

Gogotik*

Le guide pour un séjour réussi à Bidart
Bidarten egonaldi arrakastatsu baten pasatzeko gida



* qui signifie “avec plaisir”



Bidart
B I D A R T E

bidarttourisme.com



Tabac, presse, souvenirs
et location de vélos
électriques

Maison de la presse Bidart
1 rue Erretega
64210 BIDART

mdl.p.bidart@gmail.com
09.84.53.17.51



RANDOS/EXCURSIONS en 4x4 et en Renault 4L commentées et guidées

À BIDART,
5mn de Biarritz



INFOS-RESAS
06 46 76 13 11

*Le pays basque comme
vous ne l'avez jamais vu*

Bienvenue

Ongi etorri

Ici, vous avez "rendez-vous avec le vrai"!

Hemen, 'egiazko topaketak' egin itzazu!

Au cœur de la Côte basque, étendu sur une façade littorale de 5km, le village de Bidart est idéalement situé pour (re)découvrir le Pays basque et s'imprégner de l'art de vivre propre à notre destination.

On ne sait pas trop comment vous le dire, mais une chose est sûre c'est qu'en choisissant Bidart : vous faites le bon choix...

Ici, on n'a pas à choisir entre la montagne, l'océan et la campagne. Ici, on a le luxe de s'offrir en une journée, une randonnée au sommet d'une montagne de la chaîne des Pyrénées, une balade à travers la campagne basque et un coucher de soleil face à l'Océan. Le luxe des choses simples...

Entre vacances accessibles à tous et des rendez-vous festifs, gastronomiques et culturels qui rythment l'année, il n'y a pas de place à l'ennui, on vous aura prévenus !

Ce mini-guide, appelé Gogotik, qui signifie "avec plaisir" a été pensé et rédigé par notre équipe. Nous partageons, bien volontiers nos bons plans et nos informations pour réussir votre séjour à Bidart et au Pays basque !

Bidarte Euskal Kostaldearen bihotzean kokatzen den herria da, 5 kilometroko kostaldean hedatzen dena. Bidarte biziki ongi kokatua da Euskal Herria (berriro) ezagutzeko eta gure bizitzeko arteaz gozatzeko.

Ez dakigu benetan nola kontatu, baina gauza batetaz zihur gara: hautu egokia egin duzu Bidarte aukeratzean...

Hemen ez dugu aukeratu beharra mendien, ozeano eta landen artean. Egun berean Pirinioetako mendi tontorrek deskubritzea, euskal landetan barna ibiltzea eta ozeanora begira eguzki sartzea begiratzea posible dugu. Gauza sinpleen luxua...

Guztientzako eskuragarri diren aktibitateen artean eta urteari erritmoa emaiten dioten besten artean, gastronomia eta kultura ekitaldien artean: aspertzeko tarterik ez duzu ukanen!

Mini gida hau informazio eta plan ezin hobeak partekatzeko helbururarekin sortu dugu zure egonaldia Bidarten eta bere inguruetan ahanztezina bilaka dadin!

Notre manifeste

A Bidart on ne va jamais quelque part, on vient toujours chez quelqu'un...

Chez Peio, Sandrine, Maider ; rencontrer Laurent, Julie ou Luc.

A l'Office de Tourisme vous serez accueilli par Eva, Ihintza, Pauline, Emma ou Maitena. Une équipe consciencieuse qui aura à coeur de vous présenter un Bidart qui nous ressemble et nous rassemble.

Un Bidart à l'image du Pays basque, accueillant, riche de choses simples, fier de ses habitants, de ceux qui y travaillent, des racines et valeurs transmises par les anciens, de son ouverture vers des nouvelles saveurs, pratiques et tendances.

Ici, on saura vous parler avec amour de notre village et des gens que vous y croiserez, on vous livrera certains secrets mais pas tous – parce qu'il faut savoir en garder – pour nous, mais aussi pour être certains que vous ayez envie de revenir, pour en savoir plus encore.

A l'Office on aime penser qu'on s'y sent bien, notre espace d'accueil est ouvert sur le village, agréable et lumineux. On y propose plusieurs services comme la billetterie, le wifi gratuit, le conseil éclairé par chacun des membres de notre équipe mais aussi quelques articles à ramener dans la valise pour emporter un bout de vacances à la maison.

On se trouve au centre-bourg, à deux pas de la place Sauveur Atchoarena, le coeur battant de Bidart, mais aussi sur l'itinéraire de l'Euro-véloroute "Véلودyssée". Alors, on a demandé le label Accueil Vélo pour que l'Office de Tourisme soit reconnu comme une halte salubre sur votre trajet en Pays basque, là où le relief dessine peu à peu les montagnes des Pyrénées.

Notre équipe attache de l'importance à se rendre accessible à tous & pour tous, en renouvelant son engagement auprès de tous les publics en demandant le label tourisme et handicap tous les 5 ans depuis plus d'une décennie, en adaptant sa communication sur ses supports web & vidéo et en s'engageant auprès de la municipalité sur des projets plus inclusifs.

A Bidart, on aime dire les choses sans passer par 4 chemins, on sait aussi les entendre et apprendre de vous, de vos attentes, de vos suggestions pour améliorer notre accueil mais aussi nos outils de communication. L'équipe est engagée dans la démarche Qualité Tourisme depuis 2017 et mesure au quotidien l'importance de l'écoute client, la pertinence du travail en réseau avec les partenaires du territoire et recherche une amélioration continue de ses méthodes de travail.

Alors oui, notre Office de Tourisme est aussi classé en catégorie I, nos bureaux sont ouverts plus de 305 jours par an et on traduit notre site web en langues étrangères comme le demande le référentiel de classement, mais on a surtout envie que vous reteniez de nous que nous sommes joignables et accessibles, à l'écoute, et qu'on a surtout très envie de vous voir en vrai...

Gure agiria

Bidarten ez gara inoiz inora joaten, beti norbaiten etxera etortzen gara...

Peioren, Sandrine edota Maidarren etxera ; Laurent, Julie edo Luc-en ezagutzera.

Turismo bulegoan Eva, Ihintza, Pauline, Emma edo Maitenak harreratuko zaituzte. Gure antza duen Bidarte bat aurkeztuko dizun talde kontziente bat.

Euskal Herriaren irudiko Bidarte bat, gauza xumez betea, bere biztanleetaz harro baita bertan lan egiten dutenekin ere, zaharrek transmititzen dizkiguten sustrai eta balioekin, zapore, praktika eta joera berrietara irekitzearekin.

Bidarten, gauzak zuzenki erratea maite dugu, badakigu ere entzuten eta zuengandik ikasten, zure itxaroteetatik, zure iradokizunak gure harrera hobetzeko, baita gure komunikazio tresnak ere. Taldea Turismo Kalitatearekin engaiatua da 2017az geroztik, eta egunero neurtzen du bezeroari entzutearen garrantzia, lurraldeko partaideekin sarean lan egitearen garrantzia, eta bere lan moldeen etengabeko hobekuntza bilatzen du.

Orduan bai, gure Turismo Bulegoa 1. mailan sailkatua da, gure bulegoak urtean 305 egunez baino gehiagoz irekiak dira, eta gure webgunea atzerriko hizkuntzetara itzultzen dugu, sailkapenaren erreferenteak eskatzen duen bezala, baina batez ere nahi genuke zuek buruan atxikitzea errazki atzematen ahal gaituzuela eta eskuragarriak garelara, entzuteko, eta batez ere egiazki zurekin elkartzeko gogo handia dugula...



QUELQUES MOTS SUR BIDART

Bidartean: à la croisée des chemins

Bidart, Bidarte en basque [prononcer Bidarté] est un village du Pays Basque, situé dans la province du Labourd (Lapurdi). C'est la réunion de mots basques : «Bide & artean» qui signifie (au milieu des chemins, au carrefour).

Ici, se rencontrent les routes et les sentiers : Bidart est à la croisée des chemins.

Depuis 1958, la commune s'est dotée d'un blason rappelant un pan de son passé à savoir, celui d'un village de chasseurs de baleines. On peut donc reconnaître sur le blason, un harpon, une nef naviguant sur les flots et la tour de guet «Koskenia». Cette dernière est d'ailleurs toujours érigée sur les hauteurs de la falaise «Parlementia», comme un trait d'union entre Bidart et Guéthary.

La devise inscrite sur le blason «Bidartean zuzena onena», signifie "au carrefour, le chemin le plus droit est le meilleur". Elle rappelle également le caractère bien trempé de Bidart et de ses habitants...



Gaur eta bihar: Bidart, entre tradition et modernité

La Place Sauveur Atchoarena est le cœur battant de Bidart, l'atmosphère qui y règne nous incite à dire que Bidart est resté un village. La place est typique des villages de la province du Labourd, avec sa trilogie : église, mairie, fronton. Elle rassemble et se transforme au fil des événements et au grès des saisons.

En apparence traditionnel et conservateur, attaché à son passé de village d'agriculteurs et de pêcheurs, Bidart s'est transformé au fil du temps en une petite ville moderne et dynamique en essayant toujours, de préserver l'essentiel.

BI HITZEZ

Bidarte Lapurdiko herri bat da. Herriaren izena "bide" eta "arteana" hitzen konbinazioa da, hemen, bideek elkar gunutzatzen baitute. 1958tik, herriak bere bale-arrantza historiari lotua den amari bat hautatu du. Amari horretan arpoi bat, bela ontzi bat eta "Koskenia" barranda dorrea ikusten ahal dira. Armamian idatzia den ikurburua "Bidartean zuzena onena" da.

Atxoarena plaza Bidarteko bihotza da. Bertan amastuko duzun giroak Bidarte herrixka bat egon dela frogatuko dizu. Bertan atzemanen dituzu: eliza, herriko etxea eta pilota plaza. Nahiz eta tradizionala iduri, eta bere laborantzako eta arrantzako iraganari atxikia izan, Bidarte hiri ttipi modernoa eta dinamikoa bilakatu da, beti funtsezkoena zainduz.

BIDART EN BASQUE

La langue basque, l'euskara, est l'une des plus anciennes langues d'Europe. Si son origine est toujours méconnue, c'est surtout sa longévité qui surprend les chercheurs. Actuellement près de 30% de la population du Pays basque parle ou comprend le basque.

A Bidart, grâce à un enseignement intensif à l'école, les nouvelles générations sont de plus en plus bascophones. L'euskara n'est plus seulement la langue de l'intimité familiale: elle s'exprime dans les médias, s'enseigne à l'université, s'épanouit dans les places de villages, s'inscrit sur les panneaux routiers et s'affiche sur les menus des restaurants...

En utilisant quelques mots durant votre séjour, vous contribuerez à faire vivre notre langue. Et même si niveau prononciation, ce n'est pas toujours évident, nous apprécierons toujours vos efforts.

Retrouvez notre petit lexique et le guide la prononciation en bas de page.

BIDARTEN (ERE) EUSKARAZ

Lapurdi kostaldean ere euskaraz bizi nahi duen komunitate bat atzemanen duzue. Ez da beharbada barnekaldeko herri batzuetan bezain ikusgarria, baina eskola ataritik kultur elkartera eta tokiko saltegitik herriko plazara, ohikoa da euskara dakien jendea gurutzatzea.

Euskaldun gisa, gure (eta zure) esku da euskara biziaraztea une oroz erabiliz. Okindegian, aterpean, hondartzan edo ostatuko terrazan, euskaraz arituz, gure hizkuntza biziarazten lagunduko gaituzu.



Prononciation

En euskara, il faut prononcer
toutes les lettres et il n'y a pas de sons associés :

« ONGI »	.....	« ONGUI »
« EGUN ON »	.....	« ÉGUOUNONN »
« AU »	.....	« AOU »
« EU »	.....	« ÉOU »
« E »	.....	« É »
« U »	.....	« OU »
« J »	.....	« I »
« Z »	.....	« S »
« S »	.....	« CH »
« X »	.....	« CH »

SE
PRONONCE

Lexique de base

LES SALUTATIONS :

Egun on: Bonjour (le matin)
Eguerdi on: Bonjour (le midi)
Arratsalde on: Bonjour (l'après-midi)
Gau on: Bonjour (le soir)

LA COURTOISIE :

Milesker: Merci
Otoi: S'il vous plait
Ez da zeren: De rien
Ikus arte: Au revoir
Ongi etorri: Bienvenue
Gogotik: Volontiers

AUTOUR DE LA TABLE :

On egin: Bon appétit
Osasuna: Santé
Ona da: C'est délicieux



Bidart centre-bourg

- | | | |
|------------------|-----------------------------------|------------------------------|
| 1. Mairie | 4. Office de tourisme | 7. Square Pili Taffernaberry |
| 2. Église | 5. Galerie Pili Taffernaberry | 8. Le lavoir |
| 3. Petit fronton | 6. Aire de jeux Plazako Lilitegia | 9. Grand fronton |



- 10. Chapelle Sainte Madeleine
- 11. Mémorial
- 12. Théâtre Beheria

13. La poste

- P** P1. Parking du Petit fronton
- P2. Parking du Lavoir
- P3. Parking de l'Église



Sommaire *Aurkibidea*

L'équipe a créé le mini guide pour vous aider à préparer votre séjour et partager avec vous ses conseils et ses bons plans ! Il s'appelle "Gogotik", qui signifie "avec plaisir", car oui, c'est avec plaisir que notre équipe vous partage ses bons plans et suggestions pour un séjour réussi au Pays basque.

Nous vous souhaitons de belles vacances à Bidart !

Gure taldeak gida txiki hau sortu du zure egonaldia prestatzen laguntzeko baita aholkuak eta plan onak zurekin partekatzeko ere! "Gogotik" izendatu dugu plazer eta gogo handiarekin partekatzen dizkizugulako gure kontseiluak.
Bidarten opor onak opa dizkizugu!

10 SE DÉPLACER À BIDART

P. 10 À PIED & À VÉLO

P. 11 LOCATIONS

P. 12 EN BUS

25 SE JETER À L'EAU

P. 26 PLAGES

P. 28 ÉCOLES DE SURF &
SAUVETAGE CÔTIER

39 OFFREZ-VOUS CE QUE L'ON A DE MEILLEUR

P. 40 RESTAURANTS & BARS

p. 43 DORMIR SUR SES DEUX
OREILLES

15 EN PRENDRE PLEIN LES YEUX

P. 16 CULTURE

P. 17 SITES À VISITER

P. 18 RDV DE L'ÉTÉ

P. 19 COUPS DE COEUR

P. 21 MARCHÉS

P. 22 ACCESSIBILITÉ

30 PASSER À L'ACTION

P. 31 SPORTS ET OUTDOORS

P. 33 BALADES ET RANDONNÉES

P. 36 QUAND IL PLEUT

P. 37 EN FAMILLE

48 PRÉSERVER L'ÉQUILIBRE

P. 49 PARTAGER LE TERRAIN DE JEU

P. 51 INFORMATIONS UTILES

Se déplacer à Bidart

Bidarten mugitu

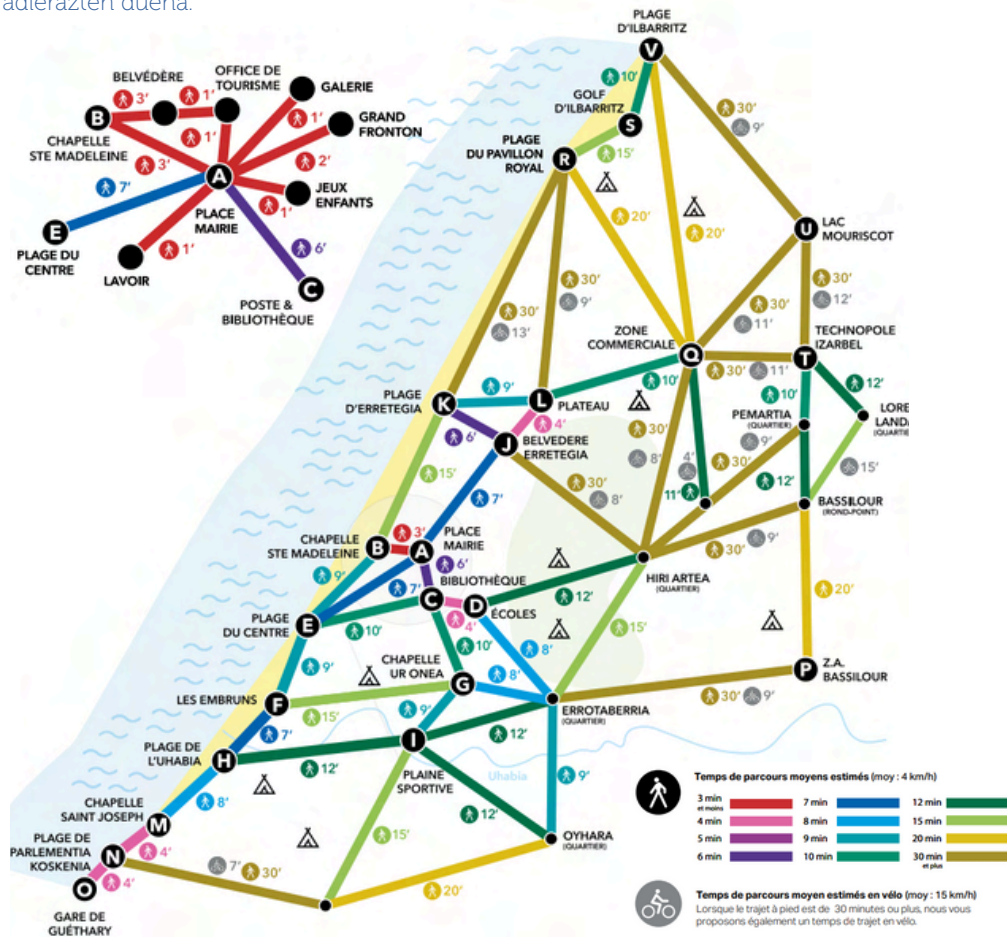
Parce qu'il est facile de se déplacer depuis Bidart. A vous de choisir : suivant votre temps, votre humeur, votre envie et vos besoins : en navette gratuite, en bus, à pied ou à vélo !

Bidartetik mugitzea erraza delako. Hauta ezazu: zure denborari, umoreari, gogoari eta beharrei jarraikiz: udako eta urritik den autobusez, autobusez, oinez edo bizikletaz!

A pied, à vélo

La carte Metrominuto vous indique les temps de trajet à pied et à vélo entre les principaux points d'intérêt de Bidart.

Metrominuto kartak Bidarteko interesgune ezberdinen arteko bidaia-denborak adierazten duena.



Depuis Bidart, vous pouvez vous déplacer à vélo. Bidartetik bizikletaz joan zaitezke.

Location de vélo Bizikleta alokatzea

MARTY BIKE RENTAL

Marty Bike rental propose la location et livraison de vélos et vélos à assistance électrique à Bidart.

Bizikleta (elektrikoak eta ez) alokatzea eta banatzea Bidarten

111 avenue de Biarritz - 06 95 45 54 99
www.martybikerental.com

BIDART BIKE

Bidart Bike propose à la location et à la vente un large choix de vélos électriques.

Bizikleta elektrikoak.

21 chemin Ene Maitea - 07 66 22 71 92
www.bidartbike.com

MAISON DE LA PRESSE

Location de vélos électriques.

Bizikleta elektrikoak.

Rue Erretegia - 09 84 53 17 51

Cyclotourisme Zikloturismoa

BIDART CYCLO CLUB

Sorties sur les routes du Pays basque tous les dimanches matins.

Herriko bizikleta elkarteak ateraldiak antolatzen ditu Euskal Herrian gandi.

Renseignements : 05 59 54 97 80

Envie de pédaler ? Pedalatzeko gooa ?

SUR LA ROUTE BIDEAN



En scannant ce qr code, découvrez tous les itinéraires de cyclotourisme du 64.

QR kode hau eskaneatu 64 departamenduko bizikleta bide guztien ukaiteko.

BIDART BIKE

LOCATION ET VENTE DE
VÉLOS ÉLECTRIQUES

 07.66.22.71.92

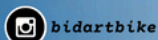
ORGANISATEUR D'EXPÉRIENCES


- ✓ Balades Guidées
- ✓ Bike & Surf
- ✓ Vélo & Yoga

LIVRAISON DES VÉLOS

- ✓ À domicile
- ✓ À la gare et à l'aéroport

VENTE & REPARATION



 820 AV. de bayonne
64210 bidart

△ ELWING



BOUTIQUE EN LIGNE

En bus

Depuis Bidart, vous pouvez vous déplacer à bus. Bidarten autobusez mugi zaitzek.

Tout l'été une navette gratuite circule dans Bidart. Au départ de la Technopôle, elle traverse la commune sur les principaux bassins de vie et campings avant de desservir le centre-bourg et le littoral, de la plage de l'Uhabia jusqu'à celle d'Ilbarritz. C'est facile : on monte, on descend comme bon nous semble et à l'arrêt souhaité, sans rien avoir à présenter.

Uda osoan dohaineko autobusa mugituko da Bidarten. Barneko auzoetatik, Estiako eskolan, herria zeharkatzen du bizigune eta kanpin nagusietatik pasatuz, herrigunera eta kostaldera arribatzeko, hots, Uhabia hondartzatik Ilbarritzeko hondartzara. Erraza da: igo, nahi bezala eta nahi den geltokian jaitsi, ezer erakutsi gabe.



Calme et nature **au bord de l'océan !**

- **ESPACE AQUATIQUE DE 1500 M²**
avec un espace balnéo chauffé
et couvert
- **Nombreux services et animations**
- **Locations de mobil-homes
et de chalets**

URONEA
Camping - Caravaning ***
LE PAYS BASQUE À VOS PIEDS !



Rue de la Chapelle - 64210 BIDART
Tél. 05 59 26 53 61 - contact@uronea.com - www.uronea.com



LES COUTELIERS BASQUES

· artisans depuis 1987 ·

Atelier-boutique
rue Oyhara - Bidart
05 59 50 12 47



lescouteliersbasques.fr

En prendre plein les yeux

Lilura zaitetz

A Bidart, on aime dire qu'il y a toujours quelque chose à faire. Les temps forts s'enchaînent tout au long de l'année dictés par le calendrier des fêtes basques, celui de la saison culturelle ou encore celui des rencontres sportives.

Et comme ici, on n'est jamais les derniers à se mettre à table, on aime suivre les animations qui mettent à l'honneur notre gastronomie. Nos pépites culinaires ont elles aussi leur agenda bien ficelé !

Bidarten beti ospakizun bat edota besta egiteko parada badela erraitea gustatzen zaigu. Euskal besten egutegiaz gain, kirol ekitaldien momentu garrantzitsuenekin gurutzatzen den kultur denboraldikoa da.

Hemen bezala, ez gara inoiz mahaira esertzeko azkenak izanen, gustukoak ditugu gure gastronomiari buruz fokalizatzen diren ekitaldietan parte hartzea, gure sukaldaritzako pepitak ere beren agenda propioa dutelako.



Culture **Kultura**



La bibliothèque Toki-Toki **Liburutegia**

Profitez d'un large choix de livres, livres audios, bande dessinées, cd, et d'ordinateurs connectés à Internet.

1 rue des écoles - 09 51 29 81 22

Découvrez le programme de la bibliothèque sur:
www.toki-toki.fr

Galerie d'art Pili Tafernaberry **Pili Tafernaberry Arte Galeria**

La Galerie d'exposition Pili Tafernaberry a pour vocation d'accueillir des expositions de peinture, sculpture, photographies... de mai à octobre.

Tous les lundis, découvrez une nouvelle exposition.
Astehenero erakusketa berri bat deskubri ezazu.



*Réservez
votre visite*

Visites guidées **Bisitak**

Ihintza, vous propose une visite découverte de Bidart tous les mercredis en période de vacances scolaires à 10h. En 1h elle vous en dira plus sur l'Histoire de Bidart et du Pays basque et partagera quelques anecdotes... Les réservations se font à l'Office de Tourisme, les visites sont proposées en français et en euskara sur rendez-vous.

(réservation obligatoire - 5€ par personne et gratuit -13ans.)

Zatoz Bidarte ezagutzera gure gida pasionatuarekin ; Ihintza ! Bisitak frantsesez egiten dira eta euskaraz galdearen arabera. Erreserbatzeko, Turismo Bulegura joan zaitetz.

Bidart avec Roberto

Notre raconteur de Pays vous donne rendez-vous tous les vendredis de l'été pour vous conter Bidart et le Pays basque.

Retrouvez le à partir de 10h30 à l'Office de Tourisme.
(sur réservation)

Visites théâtralisées **Bisita antzerkituak**

Guide un jour, Guide toujours !

Prenez part à cette fantaisie théâtrale et rejoignez le Guide Officiel Aritz Parixi dans sa balade patrimoniale haute en couleur. Plus qu'une balade, c'est bien une formation de super-guide-officiel du Pays basque qui vous sera proposée par Aritz. Êtes-vous prêt à rejoindre l'aventure ?

Tous les jeudis à 10h du 11/07 au 29/08 - durée 1h

(réservation obligatoire - 7€ par personne et gratuit -13ans.)

Bidarte beste manera ezagutu ezazu bisita antzerkitu honi esker !
Abenturarako prest ? (Bisita hau frantsesez bakarrik posible da.)

Sites à visiter

Tokiko artisauak



LE MOULIN DE BASSILOUR

Découvrez le moulin datant de 1741 réputé pour sa fabrication artisanale de gâteaux basques, sablés, miches, métures...

Ouvert tous les jours de 8h à 13h et de 14h30 à 19h. visite gratuite.

Ezagutu 1741eko ur-errotako zahar hau. Hemen ohiko fabrikazioko ogia, pastelak eta galletak eros ditzakezu.

Quartier Bassilour - 05 59 41 94 49 / www.moulindebassilour.com

LES COUTELIERS BASQUES

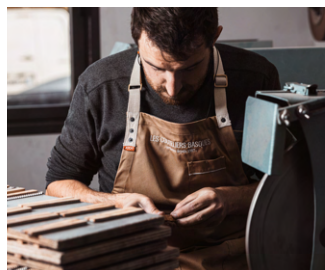
Venez découvrir l'atelier-boutique et les créations des artisans d'art Les Couteliers Basques.

Ouvert toute l'année du lundi au samedi de 9h à 12h et de 14h à 18h.

Juillet et août, du lundi au samedi de 9h à 19h, dimanche de 11h à 19h. entrée gratuite.

Zatoz euskal ganibet tailer tradizionalera. Urte osoan astelehentik larunbatera. Urririk.

Chemin Oyhara - 05 59 50 12 47 / www.couteaux-basques.com



L'ATELIER ONA PILOTA

C'est le nom de l'atelier où Patxi et Jon confectionnent les pelotes basques et réparent les gants de chistera.

Les visites de l'atelier sont payantes et se font sur rendez-vous.

Zatoz pilota eta xistera tailer tradizionala ikustera. Bisitak aitzinetik deituz egiten dira.

Atelier Ona Pilota : 597, rue Berrua / 09 53 39 02 36

www.onapilota.fr / Réservations possibles à l'Office de Tourisme.

BASSILOUR GOURMET

Venez découvrir la boutique Bassilour Gourmet à Bidart, l'entreprise spécialisée dans la vente de truites fumées du Pays basque.

Ouvert tous les jours sauf le dimanche de 10h à 18h.

Zatoz Bassilour Gourmet saltegiara bere berezitasunaren deskubritzera : amuarraïn keztatua.

Egunero idekia, igandeetan ezik, 10:00-etatik 18:00-etara.

850 rue de Bassilour - 05 59 22 09 37 / 06 16 48 28 32



Les rendez-vous de l'été

Udako hitzorduak

LUNDI **ASTELEHENA**

- Festival de force basque

Grand Fronton, du 15 juillet au 26 août

MARDI **ASTEARTEA**

- Bidart'Ekò

Marché fermier du 2 juillet au 10 septembre, place Sauveur Atchoarena

- **Pilotari Master*** Tournoi de Grand Chistera avec les meilleurs joueurs du 18 juin au 10 septembre au Grand Fronton

MERCREDI **ASTEAZKENA**

- Visite guidée du centre-bourg*

Réservations à l'Office de Tourisme de Bidart (cf p.16)

- Place aux artistes

Spectacle de rue sur la place Sauveur Atchoarena du 3 juillet au 21 août

JEUDI **OSTEGUNA**

- Randonnée accompagnée

Départ du parking du Kirolak (cf p.16) du 4 juillet au 29 août

- Marché nocturne

Du 4 juillet au 29 août sur la place Sauveur Atchoarena

- Emotions et vaches-ries !*

Spectacle de vaches landaises chemin Errepira du 11 juillet au 22 août

VENDREDI **OSTIRALA**

- Rencontre avec Roberto notre raconteur de Pays

Réservations à l'Office de Tourisme de Bidart (cf page 16)

- **Pilotari Master***

Tournoi de Grand Chistera avec les meilleurs joueurs du 28 juin au 13 septembre au Grand Fronton

SAMEDI **LARUNBATA**

- Marché des 4 Saisons

Sur la place Sauveur Atchoarena

- Partie de pelote à main nue

Au Petit Fronton du 6 juillet au 14 septembre

DIMANCHE **IGANDEA**

- Partie de pelote à main nue

Au Petit Fronton du 7 juillet au 15 septembre

Tous les 1ers samedis du mois

Hileko lehen larunbatetan

Bidarten Kantuz (chants basques) sur la place Sauveur Atchoarena

Tous les 2e dimanches du mois

Hileko bigarren igandean

Mutxiko (danses basques) sur la place Sauveur Atchoarena

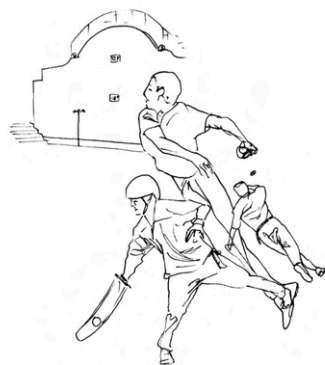


PILOTARI MASTER

En saison, Bidart accueille sur la kantxa du Grand Fronton des parties de Grand Chistera avec les meilleurs joueurs de la spécialité.

C'est le club de Bidart, la "Kostakoak" - le club historique du village créé par 4 jeunes bidartars en 1942- qui organise ce tournoi de l'été.

Découvrez les parties du 25 juin au 13 septembre au Grand Fronton !



HORAIRE ET INFORMATIONS :

www.bidarttourisme.com
rubrique Agenda
* billets en vente à
l'Office de Tourisme et sur
notre site Internet.

Les coups de coeur

Bisita gogokoena



"En Iparralde", Pays basque Nord Ipar Euskal Herrian

ANGLET - ANGELU

Le Parc écologique Izadia
05 59 57 17 48

ASCAIN - AZKAINE

Atelier de tissage de linge basque
Lartigue 1910
05 59 39 50 11

La Brasserie Akerbeltz
05 59 23 84 21

La Cidrerie Txopinondo
05 59 54 62 34

BAYONNE - BAIONA

Le Musée Basque
05 59 59 08 98

Les visites guidées
"Ville d'Art et d'Histoire"
Réservations possibles à l'Office de
Tourisme de Bidart
05 59 46 09 00

L'Atelier du Chocolat
05 59 55 70 23

Atelier de salaison Pierre Ibaialde -
Artisan du jambon
05 59 25 65 30

BIARRITZ - MIARRITZE

Aquarium de Biarritz
et la Cité de l'Océan
Réservations possibles à l'Office de
Tourisme de Bidart
05 59 22 75 40

Visites guidées du phare et de la
Chapelle Impériale.
Réservations possibles à l'Office de
Tourisme de Bidart

Le Musée Historique de Biarritz
05 59 24 86 28

BIDARRAY - BIDARRAI

Le Gâteau Basque de Bidarray
06 81 48 37 95

CAMBO-LES-BAINS - KANBO

La Villa Arnaga et son jardin à la française
(demeure d'Edmond Rostand)
05 59 85 91 92

La Chocolaterie Puyodebat
05 59 59 48 42

CIBOURE

CIAP - Le Couvent des Récollets
05 54 81 07 40

ESPELETTE - EZPELETA

La Chocolaterie Antton
05 59 93 88 72

Centre d'interprétation de l'AOP Ossau
Iraty
05 59 37 86 61

L'Atelier du Piment
05 59 93 90 21

HENDAYE - HENDAIA

Andaye, La cité des mémoires
Ouverture mi juillet 2024

Château et Domaine d'Abbadia
05 59 20 04 51

Maison Asporotsttupi
05 59 74 16 18

LA BASTIDE DE CLAIRENCE - BASTIDA

La Fabrique de Chocolat - Moulin
05 59 56 77 41

OSSÈS - ORTZAIZE

Les poteries Goicoechea
05 59 37 71 30

Le showroom de la distillerie de Brana
05 59 49 23 98

SAINTE-ENGRÂCE - SANTAGRAZI

La grotte de la Verna
05 59 28 34 02

**SAINT-ETIENNE-DE-BAIGORRY -
BAIGORRI**

La Cave d'Irouleguy
05 59 37 41 33

Mehaka - Musée d'histoire locale
06 43 62 23 22

**SAINT-JEAN-DE-LUZ
DONIBANE LOHIZUNE**

Le jardin botanique de Paul Jovet
05 59 26 34 59

La Maison de Louis XIV
05 59 26 27 58

**SAINT-JEAN-PIED-DE PORT
DONIBANE GARAZI**

La prison dite "des Eveques"
05 59 37 00 92

Visite de la Citadelle
05 59 37 00 92

**SAINT-MARTIN-D'ARBEROU
DONAMARTIRI**

Les Grottes d'Isturitz et Oxocelhaya
05 59 29 64 72

SARE - SARE

Les Grottes de Sare
05 59 54 21 88

La Maison basque Ortillopitx
05 59 85 91 92

Le Musée du Gâteau Basque
06 71 58 06 69

***"En Hegoalde", Pays basque Sud*** *Hego Euskal Herria***BERMEO**

Îlot de San Juan de Gaztelugatxe
+34 688 738 147

GETARIA

Musée Cristobal Balenciaga
+34 943 008 840

PASAJES / PASAIA

Chantier naval basque Albaola
+34 943 392 426

SAN SEBASTIAN / DONOSTIA

Eureka, le musée des sciences
+34 943 012 478

Musée San Telmo

+34 943 481 580

ZUGARRAMURDI

Musée des Sorcières

+34 948 59 90 04

Grottes de Zugarramurdi

+34 948 59 93 05

Les marchés

Merkatuak



TOUS LES JOURS - EGUNERO

Anglet, aux halles
Bayonne, aux halles
Biarritz, aux halles
Saint-Jean-de-Luz, aux halles

LUNDI - ASTELEHENA

Guéthary, au fronton marché nocturne (juillet et août)
Hendaye, front de mer (juillet et août en nocturne)
Saint-Jean-Pied-de-Port, marché couvert, toute la journée (mardi quand le lundi est férié).
Sare, fronton (juillet et août)
Socoa, parking de l'Untxin (juillet et août)
Tardets, place centrale (une semaine sur deux hors saison)

MARDI - ASTEARTEA

Bayonne, quai de la Nive, fruits et légumes
Bidart, marché fermier Bidart'Eko (mi-juillet à mi-septembre), place Sauveur Atchoarena
Hendaye, rond point Leclerc (8h - 19h en juillet et août)
La Bastide Clairence (mi-juin à mi-septembre), place des arceaux
Saint-Pée-sur-Nivelle, place de la poste (juillet et août) marché artisanal)

MERCREDI - ASTEAZKENA

Arcangues, parking du bourg
Bayonne, place des Gascons
Biarritz, allée des Prunus
Cambo-les-Bains, parc Saint Joseph- brocante 9h-18h
Espelette, place du marché
Hendaye, place de la République

Retrouvez les produits basques à l'honneur dans les assiettes de nos restaurants : www.bidarttourisme.com
rubrique restaurant

JEUDI - OSTEGUNA

Anglet, esplanade Quintaou
Ainhoa, place du fronton, juillet et août, marché de producteurs de 16h30 à 19h
Bidart, en nocturne en juillet et août, place Sauveur Atchoarena
Hendaye, place Sokoburu marché nocturne en été
Sare, fronton, de mai à septembre

VENDREDI - OSTIRALA

Anglet, esplanade Quintaou (juillet et août en nocturne)
Bassussarry, place du Bourg (d'avril à fin septembre)
Bayonne, place du Marquisat, Polo Beyris, place de la République, carreau des halles
Cambo-les-Bains, rue Chiquito
Saint-Palais, place du Foirail

SAMEDI - LARUNBATA

Anglet, esplanade Quintaou, puces - chaque 4ème samedi du mois
Ascain, place Pierre Loti
Bayonne, carreau des halles et quais de la Nive
Bidart, place Sauveur Atchoarena.
Guéthary, place Gabriel Péri
Hasparren, place de Verdun
Hendaye, place Sokoburu
Mauléon, place des Allées, fronton

Saint-Etienne-de-Baigorry, place de la Mairie, 1er samedi du mois
Saint-Jean-de-Luz, autour des Halles (juillet et août)
Saint-Pée-sur-Nivelle, place de l'église
Urrugne, bourg, place René Soubelet
Ustaritz, fronton Hiribehere

DIMANCHE - IGANDEA

Anglet, esplanade Quintaou (marché traditionnel), place des Cinq Cantons (le 1er du mois : brocante).
Ahetze, puces - chaque 3ème dimanche du mois
Arbonne, place du fronton (marché alimentaire de producteurs)
Ciboure, place C. Jullian, quartier Untxin (le 1er du mois : brocante).
Guéthary, fronton, de mi-mai à mi-septembre
Hendaye, place de la République
Saint-Jean-de-Luz, marché de créateurs aux Halles
Béohobie, 2ème et 4ème dimanche de juin à octobre - marché aux fleurs

Spécialités de Bidart Bidarteko berezitasunak

- Les talo de la Maison Dourthe
- Le Cidre Topa
- Les gourmandises sans gluten de la Maison Miettes
- Le gâteau basque Lauburu du Fournil de la Licorne
- Les sablés et gâteaux du Moulin de Bassilour
- La gamme d'assaisonnements Etxekoa à retrouver à la boutique Xipister Etxekoa
- Les produits de l'Océan de la Confrérie du Chipiron (en vente au marché Bidart'Eko les mardis)

Accessibilité & tourisme

Irisgarritasuna

L'Office de Tourisme de Bidart détient le label tourisme et handicap sur les 4 volets (moteur, visuel, auditif, mental) depuis plus d'une décennie. S'engager sur ce label a été pour l'ensemble de l'équipe une première prise de conscience pour penser et réfléchir l'accueil autrement.

Et puis nous avons rencontré Julie & Timothée...

Julie c'est l'une des opticiennes de Bidart, c'est aussi la maman de Capucine et Timothée, atteint d'une maladie connue sous le nom de myopathie de Duchène. Sensibilisés par la difficulté de l'accessibilité dans le quotidien mais également en vacances, Julie & Timothée sont devenus nos partenaires super officiels pour partager leurs expériences avec les futurs vacanciers qui doivent prendre en compte le critère accessibilité dans l'organisation des vacances.

Depuis, on avance avec eux sur l'amélioration de nos outils pour permettre aux futurs vacanciers d'organiser leurs vacances en fonction des retours d'expériences et des bons plans accessibles de Timothée.



Bidarteko Turismo Bulegoak duela hamarkada bat baino gehiagotik du turismo eta elbarritasun zigilua 4 ataletan (motorra, ikusmena, entzumena, adimena).

Eta egun batez Julie & Timothée ezagutu ditugu. Gure kide superofizialak bilakatu dira, etorkizuneko udatarrekin esperientziak partekatzeko, oporren antolaketan erabilerraztasun irizpidea kontuan hartu behar baitute.

Geroztik, gure tresnen hobekuntzaz aitzinatzen gara, etorkizuneko udatarrek beren oporrak antola ditzaten esperientzien itzuleren eta Timothéeren plan eskuragarrien

Retrouvez tous les bons plans de Timothée sur le compte Facebook de son association "Dans les Yeux De Timothée" en scannant ce QR code !



Les coups de cœur de Timothée

Vous trouverez ci-dessous une liste des activités coups de cœur de Timothée à Bidart et aux alentours :

A Bidart *Bidarten*

- L'atelier-boutique des Couteliers Basques :

Vous serez accueillis chaleureusement par les artisans des Couteliers Basques pour vous en dire plus sur leur savoir-faire. Timothée n'en a pas perdu une miette !

Zatoz euskal ganibet tailer tradizionalera. Urte osoan astelehentik larunbatera. Urririk.

- L'atelier Ona Pilota

Avec les des deux frères Jon et Patxi, vous connaissez tout sur la richesse de ce savoir-faire. Timothée a adoré en savoir plus sur la pelote, toucher le cuir, observer les maquettes, découvrir les instruments d'artisanat.

Zatoz pilota eta txistera tailer tradizionala ikustera. Bisitak aitzinetik deituz egiten dira : 06 26 76 66 88.

A la plage *Hondartean*

- **Uhabia :**

La plage est labellisée "handiplage"

Des tiralos* sont disponibles sur réservation (appeler l'Office de tourisme : 05 59 54 93 85).

L'accès est possible grâce à un tapis sur le sable. 3 places de stationnement PMR.

Handi hondartza leloa du. Tiralo batzuk erreserba daitezke. Uretara joan daiteke ondar ganean den tapis bati esker.

*le tiralo est un fauteuil de plage, qui permet aussi bien de rouler sur le sol et de flotter dans l'eau.

hondartzako jarleku bat da uretara joatea ahalbidetzen duena.

Aux alentours *Inguruan*

- Virée à Fontarrabie

Tentez la traversée de la Bidassoa à bord du bateau Marie-Louise depuis le port d'Hendaye. Vous rejoindrez en moins de 10 minutes Fontarrabie, le premier port de pêche après la frontière.

Le bateau est accessible avec un fauteuil pliant et avec un fauteuil électrique à marée haute pour 2€50 de plus.

Bidasoa zeharkatu Marie-Louise itsasontziaren bidez eta Hondarribia deskubritu. Prezioa : 2.5€.

- **Un tour dans la forêt du Pignada à Anglet**

La jolie forêt du Pignada à Anglet, possède de nombreuses voies vertes accessibles toute l'année.

Angelun kokatua den Pignada edo Xiberta oihanean bide berde ugari badira denei zuzendua eta urte osoan

- **Eretegia :**

Le site est accessible en fauteuil électrique, il est possible de stationner au début du chemin d'accès au site.

C'est très pentu pour un fauteuil manuel !

En bas du chemin, vous arriverez au snack le Kanttu, lui aussi accessible (voir page 41).

La plage n'est pas accessible à la baignade mais le point de vue est à couper le souffle !

Jarleku elektriko batekin hondartza bazterrera jautsi daiteke. Kasu, malda behera azkarra da eskuzko jarleku batentzat.

Ecoles de handisurf Handisurf eskolak

H2O

Plage de l'Uhabia
06 49 98 77 26

Alaia Surf Club

Plage d'Illbarritz
06 60 84 48 16



*Confection de
plateaux, vente et
conseil*

Un large choix de fromages d'ici
et d'ailleurs... Venez les découvrir !

FROMAGERIE ERRETEGIA
197 Av. du Plateau - BIDART
Tél. : 05 59 43 40 67



Ouvert tous les jours :
de 8h à 13h et de 14h30 à 19h



Découvrez un moulin *en activité depuis 1741*
Fabrication Artisanale de Gâteaux basques, sablés, métures et miches, pains

MOULIN DE BASSILOUR

Quartier Bassilour 64210 BIDART ☎ **05 59 41 94 49**

Se jeter à l'eau

Uretara salto egin

A Bidart il y a 6 plages surveillées en saison & l'une d'entre elles est même labellisée Handiplage.

Qu'elles soient encadrées de falaises, à proximité immédiate de la route, familiales, plus confidentielles, recouvertes à marée haute, magnifiques à marée basse, faciles d'accès, difficiles à atteindre, elles valent toutes le détour !

Bidarten 6 hondartza badira udan zainduak direnak, eta horietako bat Handiplage (ahalmen urriko pertsonentzat hondartza) labelizatuta da.

Labarrez inguratuak izan daitezke, bidearen inguruan, familiarrak, sekretuak, itsasgoran estaliak, itsasbeheran bikainak, iristeko errazak, iristeko zailak, baina guziek balio dute ikustera joatea!

" TÉLÉCHARGEZ L'APPLI DE L'ÉTÉ "

kalilo

les plages du Pays Basque

- Météo
- Vent
- Vagues
- Drapeau
- Qualité



**pays
Basque
euskal
herria**

COMMUNAUTÉ
D'AGGLOMERATION

HIRIGUNE
ELKARGOA

COMUNAUTAT
D'AGLOMERACION



Plages Hondartzak



→ Accès Helbidea	Équipement tiralos Elbarruntzako ur-ekipoa	Écoles de surf Surf eskolak
Transport Garraioak	Label Handiplage Elbarruntzako sarbidea	Restaurant et snack Jatetxeak
Parking payant 15/06 au 15/09 Aparkalekua	Douches et toilettes publiques Dutxa eta komun publikoak	Jeux pour enfants Haurrentzat jokoak
Accès camping-car interdit Karabanak debekatutak	Baignade surveillée Bainu zaindua	Parking vélo surveillé Bizikletentzako aparkalekua babestua
Les chiens sont interdits sur l'ensemble des plages de Bidart du 01/06 au 30/09. Txakurrak debekatuta daude Bidarteko hondartzak guztietan 06/01etik 09/30era.		
		Label Pavillon Bleu

Retrouvez toutes les informations sur les conditions de baignade dans l'application Kalilo.
Bildu bainatzeko baldintzei buruzko informazio guztia Kalilo aplikazioan.

Parlementia

→ Bidart Sud (direction Chapelle St Joseph)



Bon plan

Découvrez les abords de la Tour de guêt Koskenia sur les hauteurs de la plage de Parliamentia.

Elle a été inscrite au titre des Monuments historiques en 1993.

Uhabia

→ Bidart Sud (RD 810)

Lignes 3 et 44 & navette Bidean
Arrêts «Plage» ou «Uhabia»

Ecole de surf H2O :
06 49 98 77 26



Plage du Centre

→ Bidart Centre

Ligne 46
Arrêt « Plage du Centre »
Lignes 3, 44 & navette Bidean
Arrêt « Carricartenea »



Erretegia

→ Bidart Centre

Lignes 3 et 44 & navette Bidean
Arrêt « Erretegia »

L'École de la Glisse :
06 18 39 46 55 / 06 67 36 28 87
École de surf Quiksilver :
05 59 54 78 81 / 06 88 57 38 26



À savoir

La plage et le cirque d'Erretegia ont subi un projet de renaturation afin de protéger cet Espace Naturel Sensible. Découvrez le nouveau point de départ de la randonnée du Sentier du Littoral !

Ilbarritz

→ Bidart Nord. Suivre la direction du Golf d'Ilbarritz.

Ligne 44 & navette Bidean
Arrêt « Ilbarritz ».

Alaia Surf Club (handisurf) :
06 88 14 04 22
Bidart Surf Academy :
06 60 84 48 16



Pavillon Royal

→ Bidart Nord. Suivre direction du Camping Pavillon Royal.

Ligne 44 & navette Bidean
Arrêt « Prince de Galles ».

Bidart Surf Evolution
07 69 82 49 19
Experience Surf School :
06 22 53 65 71



Cours de natation – Igeriketa ikastaroak

Marie, maître-nageur BEESAN expérimentée et patiente, vous propose des cours de natation l'été soit à domicile, soit en mer.
06.11.09.11.39 - www.ecolenatation-cotebasque.fr

Surveillance des plages

Hondartzen zainketa



Baignade sans danger
Arriskurik gabe



Plage surveillée avec danger limité ou marqué
Hondartza zaindua, bainu arriskutsua



Baignade interdite
Bainu debekatua



Pollution ou présence d'espèces aquatiques dangereuses
Hondartza zaindua, bainu debekatua kutxadura arriskuarengatik



ROUGE ET JAUNE GORRIA ETA HORIA

Indication de la zone de baignade surveillée pendant les horaires d'ouverture du poste de secours.
Bainu eremua seinatzen du sokorri postuaren irekitze oronetan.



NOIR & BLANC BELTZA ETA XURIA

Zone de pratique aquatiques et nautiques, où la baignade n'est pas interdite mais aux risques et périls des baigneurs (Surf)
Uretako eta uretako praktika gunea, bainatzea debekatua ez dena bainularien arriskuan (surfa)

À SAVOIR JAKIN EZAZU

La qualité des eaux de baignade est contrôlée quotidiennement pour assurer la baignade en toute sécurité. Des contrôles sont également effectués par l'ARS (Agence Régionale de Santé).

Ces informations sont également relayées sur le site Internet de la commune : www.bidart.fr, rubrique «environnement et plages».

Avant d'aller se baigner ou surfer, nous vous conseillons de télécharger l'application Kalilo. Elle vous donne accès à différentes données sur toutes les plages de la Côte Basque.

Bainatzeko uren kalitatea egunero kontrolatzen da bainua segurtasunez bermatzeko. ARSek (Eskualdeko Osasun Agentzia) ere kontrolak egiten ditu.

Informazio hori Herriko Etxearen webgunean ere agertzen da: www.bidart.fr, «environnement et plages» orrialdean.

Bainatzera edo surf egitera joan aurretik, Kalilo aplikazioa deskargatzea gomendatzen dizugu. Euskal Kostaldeko hondartza guzietik buruzko datu ezberdinak ematen dizkizu.

PARLEMENTIA

Océan Atlantique

→ N

UHABIA

PLAGE DU CENTRE

ERRETEGIA

PAVILLON ROYAL

ILBARRITZ

Vers Guéthary

Vers Biarritz

Écoles de surf Surf-eskolak

Sept écoles de surf bénéficient d'une concession qui les autorise à dispenser des cours pendant la période de surveillance des plages et à bénéficier d'une installation physique sur la plage pour accueillir leur clientèle.

Zazpi surf-eskolak kontzesio bat dute, hondartzak zaintzeko aldian ikastaroak emateko eta hondartzan instalazio fisiko bat jartzeko, bezeroak hartzeko.

PLAGE D'ILBARRITZ

Alaia Surf Club
alaiasurfclub.com
06 88 14 04 22

Bidart Surf Academy
bidartsurfacademy.com
06 60 84 48 16

PLAGE DE L'UHABIA

École de Surf H2O
www.ecoledesurf-h2o.com
06 49 98 77 26

PLAGE DU PAVILLON ROYAL

Experience Surf School
experience-surfschool.com
06 22 53 65 71

Bidart Surf Evolution
bidartsurfevolution.com
06 15 46 51 03 / 07 69 82 49 19

LE CLUB : le Bidarteko Surf Club est le vivier de champions de Bidart !
Retrouvez les dates des prochaines compétitions sur bidarteko.com

En savoir plus sur les bonnes pratiques du surf :
surfingfrance.com

PLAGE D'ERRETEGIA

École de Surf Quiksilver
ecole-de-surf-bidart.com
05 59 54 78 81

L'école de la Glisse
lecoledelaglisser.com
06 43 22 26 73

Sauvetage côtier Kostako salbatzea

Les plages de Bidart n'ont plus de secrets pour eux, après plusieurs saisons à intervenir sur les plages en maillot rouge, Benjamin, Nico, Raf... et d'autres MNS de Bidart proposent de transmettre leur passion pour le sport, les vagues et le sauvetage en créant le Bidart Océan Club.

Découvrez la discipline du sauvetage côtier toute l'année ou le temps des vacances en participant aux stages et cours du club (à partir de 9 ans). Au delà des cours de sauvetage, le B.O.C. propose également des ateliers de sensibilisation aux dangers de l'Océan, aux premiers secours et à la préservation de l'environnement.

Ezagutu kostaldeko erreskatearen diziplina urte osoan, Bidart Ocean Club-ek proposatzen dituen ikasgaietan parte hartuz (9 urtekoentzat).

Erreskate-ikastaroetatik haratago, ozeanoaren arriskuei, lehen laguntzei eta ingurumenaren babesari buruzko sentsibilizazio-ikastaroak ere eskaintzen dituzte.

Bidart Océan Club - 07 70 70 08 11 - bidartoceanclub.fr

Location Alokatzeko

À Bidart, si votre niveau de surf le permet, vous pouvez également louer des planches de surf qui vous seront livrées à domicile grâce à Martin de Marty Surf Delivery.

Il vous propose une gamme complète de surfs, body-boards, stand up paddle boards et combinaisons pour tous les niveaux et tous les styles.

Martin livre 7jours/7 !
06 95 45 54 99

Le magasin Surf Shop Parlementia, chemin de Parlementia propose à la location tout le matériel nécessaire pour les surfeurs.
07 84 72 22 02



Bidart
BIDARTE

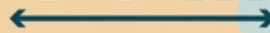
Falaises *Ezpondak*

LE BON RÉFLEXE

JARRERA EGOKIA

c'est

30 m



metrotara dago



Passer à l'action

Ekintzara pasa

Bidart c'est un véritable terrain de jeu, pour petits et grands, professionnels et amateurs !

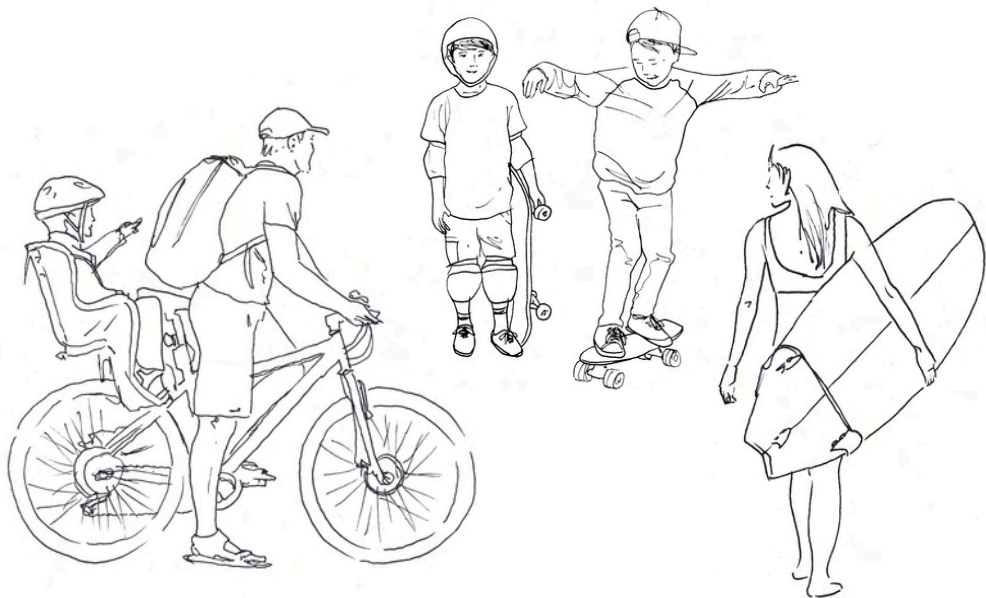
Ici, on choisit de s'exercer au grand air et de se recharger – vider – les batteries ça dépend du point de vue !

A pied ou à vélo, en famille ou solo, Bidart propose de quoi vous occuper le temps de votre escapade !

Bidart benetako jolastokia da, gazte zein helduentzat, profesionalentzat eta zaletuentzat!

Hemen, aire librean ariketa fisikoa egitea eta bateriak kargatzea aukeratzten dugu, hustuta, ikuspuntuaren arabera.

Oinez edo bizikletaz, familiarekin edo bakarrik, Bidartek badu zerbaiz ihesaldian lanpetuta mantentzeko!



Golf

Le golf 9 trous d'Ilbarritz et son Centre International d'entraînement bénéficient d'une vue à troubler votre swing sur l'Océan et les montagnes basques. En saison, l'équipe du Golf propose de nombreux rendez-vous (initiation, happy hour, ...). Toutes les informations sur le golf et les écoles affiliées sur le site www.golfilbarritz.com.

Zatoz Ilbarritzeko Golfa eta bere Nazioarteko Entrenamendu Zentroa ezagutzera. Udan, Golf taldeak hitzordu anitz proposatzen ditu (hastapena, happy hour,...). Golfari eta atxikitako eskolei buruzko informazio guztia www.golfilbarritz.com.

TARIFS **Prezioak**

> Location d'un seau de balles en saison : 5 €.
Sarrera eta golf bolak : 5€

> Green fees individuel 9 trous en saison : 44 €€
Green fees indibiduala 9 zulokoa udan : 44€

05 59 43 81 30 - www.golfilbarritz.com



Pelote Basque Pilota

À main nue, à cesta punta, à chistera, en trinquet, sur la kantxa...

Les pelotes claquent sur les murs et frontons de Bidart depuis maintenant plusieurs générations. Adeptes de ce véritable sport local, petits et grands, professionnels et amateurs jouent toute l'année au rythme des pelotes et suivant les saisons.

Initiez-vous ! Jo !

Le club local, la Kostakoak, propose des initiations en saison.

[Heriko klubak ikastaroak proposatzen ditu](#)

Pour plus d'informations
www.kostakoak.com

Jon et Patxi Tambourineguy, champions de pelote basque et diplômés d'état proposent des initiations toutes disciplines (sur rendez-vous).

[Jon eta Patxi Tambourineguy-k pelota-mota guztiko ikastaroak proposatzen dituzte \(erreserbak hartzeko\):](#)

Ona Pilota : 09 53 39 02 36

www.onapilota.com

Pour les plus initiés ! Badakitenentzat !

Location de la Cancha (36m) du Mur à gauche couvert Kirolak pour jouer à la pelote : 13 €/h.

[Kirolak frontoia alokatzeko: 13€ ordua.](#)

07 82 54 48 77 - Kirolak, rue de la gare

Location du trinquet d'Elissaldia.

[Elissaldiako trinketea alokatu.](#)

05 59 54 90 03 - Hôtel restaurant

Elissaldia, Place Sauveur Atchoarena

Terrain de jeux Jokalekuak

PÉTANQUE PETANKA

Boulodromes en accès libre au Bil Tokia, rue Berrua

CITY PARK ET SKATE PARK

En accès libre à la Plaine sportive de l'Uhabia.

[Sarbide librea Uhabia auzoan.](#)

BASKETBALL

Terrain en accès libre. [Sarbide librea Uhabia auzoan.](#)

Plaine sportive de l'Uhabia Kirolak, rue de la Gare.

TENNIS

Plaine sportive de l'Uhabia, rue de la Gare. [Uhabia auzoan.](#)

Renseignements et réservation au :
05 59 54 98 08.

- 4 courts avec éclairage, 11€/h - 4 pista argiekien.

PARCOURS DE REMISE EN FORME

Le parcours sportif d'Ur Onea est composé de près d'une dizaine d'agrès pour faciliter votre entraînement dans un cadre apaisé autour du bassin de rétention près de la Voie Verte de l'Uhabia.

REMISE EN FORME

Le Local Training & Squash

propose différentes formules (à la séance, à la semaine, ...)

Plus d'informations : www.lelocal-trainingsquash.fr

3 impasse des violettes

Proxiforme

Découvrez cette salle de sport offrant des cours collectifs, espace d'entraînement cardio et de musculation libre.

Libre accès 7j/7 de 6h-23h.

CC Bidart Océan, avenue de Bayonne

Outdoor Kanpoko aktibitateak

TT RANDO QUAD

Vous avez envie de sensations et de liberté ? Brice vous propose différentes sorties en quad pour découvrir le Pays basque au départ de Bidart.

[Inoiz gidatu ahal duzu motor laukoitz bat?](#)
[Romain-ekin mendiko motor laukoitz batean abenturatu Euskal Herria ezagutzeko!](#)

06 01 11 97 14 | www.trialthunder.com

PAYS BASQUE EXPERIENCE

Envie de parcourir le Pays basque autrement ? Partez sur les routes des montagnes basques à bord d'une 4L pour suivre une visite commentée et encadrée par Adrian et son équipe.

[Euskal Herria bisitatu nahi duzu? Adrian eta bere taldearekin Euskal Herriko xokoak bisita itzazu 4x4 edo 4L batean instalaturik.](#)

06 46 76 13 11 | www.pays-basque-experience.com

Marche & rando

Mendi-ibilaldiak

Pour les amoureux de la marche... Ibiltzea gustatzen zaientzat...

Avec encadrement Gidarekin

ASSOCIATION MENDITALDE

Le club de randonnées de Bidart organise des sorties en groupe tous les jeudis en juillet et août. Rendez-vous à 7h45 au parking du Kirolak. Ouvert à tous et organise (prévoyez votre pique-nique) Ibilaldiak inguruko mendietan. Denei irekia, dohainik. Uztaila eta agorrian ostegunero hitzordua 7h45etan Kirolak aparkalekuan.

06 51 85 23 24



MOBILHOMES, CHALETS, CABANES ET APPARTEMENTS

www.camping-oyam.com - 05 59 54 91 61

Rue Oyamburua, 64210 Bidart

Découvrez Bidart à pied. Bidarte oinez ezgutu ezazu.

En autonomie **Zure kabuz**

Qu'il s'agisse de promenades sur les chemins communaux ou de grands itinéraires de randonnée, Bidart vous propose de quoi vous occuper le temps de votre escapade.

Ibilaldi ttipiak edo handiak izan, Bidartek ugari proposatzen dizkizu zure denbora okupatzeko.



L'ITINERAIRE DU PATRIMOINE - **ONDAREAREN BIDEA**

Sortez des sentiers battus et découvrez les éléments du patrimoine de Bidart le temps d'une promenade de 6.5km.

Venez à l'Office de tourisme pour récupérer l'itinéraire.

Usaiaiko bideetarik kanpo ibili eta Bidarteko ondareko elementuak ezagutu 6.5 km-ko ibilaldi baten bidez.

Turismo bulegora etor zaitetz ibilbidearen errekuperatzera.

LE SENTIER DU LITTORAL - **ITSAS BAZTERREKO BIDEA**

C'est l'un des meilleurs moyens pour découvrir la Côte basque. Cet itinéraire, dont la porte d'entrée est située au cœur de l'[Espace Naturel Sensible d'Erretegia](#) à Bidart, est balisé sur près de 54 km jusqu'à Donostia-Saint Sébastien. Notre littoral est urbanisé, mais les points de vue qui ponctuent ce sentier méritent le détour !

Euskal Kostaldea ezagutzeko modurik onenetakoa da. Ibilbide hori Erretegiatik Bidartera doan Naturgune Sentikorraren bihotzean dago, eta 54 km ingurutan seinaleztatuta dago Donostiaraino.



LA VOIE VERTE DE L'UHABIA - **UHABIAKO BIDE BERDEA**

On a enfin trouvé un endroit plat à Bidart ! A pied, à vélo, en poussette, en draisienne, en trottinette, ... sur la Voie Verte de l'Uhabia tout le monde y trouve son compte ! Elle permet ainsi de traverser Bidart d'ouest en est et de découvrir le village autrement.

Azkenean leku lau bat aurkitu dugu Bidarten! Oinez, bizikletaz, patinetez,... Uhabiaiko Bide Berdean denek aurkitzen dute beren kontua! Horrela, Bidart mendebaldetik ekialdera zeharkatzen du eta herria beste modu batean aurkitzen du.

App

L'Office de Tourisme de Bidart propose en partenariat avec Terra Aventura deux parcours de géocaching, une sorte de chasse au trésor. Sélectionner un parcours et se laisser guider par un petit personnage qui vous invitera à répondre à différentes énigmes jusqu'à obtenir les coordonnées GPS de la cache finale - le Graal des géocacheurs !

Zatoz eta ezagutu Bidarte jolastuz "terra aventura" aplikazioarekin. Irailetik goiti euskaraz izanen da eskuragarri! Joko on !

Terra Aventura - Application gratuite sur Android et Apple.
Kittorik den aplikazio bat Android eta Applen.

Balades et randonnées

Ibilaldiak

--- Faciles **Errazak** ---

Espelette | Place du marché

Circuit des familles - 6,5 km, déniv. 140 m, env. 1h30 (boucle).
Balisage jaune

Sare | Grottes de Sare

Des grottes de Sare à Zugarramurdi - 3,5 km, déniv. 50 m, env. 2h (A/R).
Balisage: pottok bleu

Urrugne | Chapelle d'Olhette

Intsola - 5,3 km, déniv. 50 m, env. 1h30 (A/R).
Balisage jaune

Sare | Col de Saint Ignace

Col de Suhalmendi - 7 km, déniv. 110 m, env. 2h (A/R).
Balisage: porc Pie Noir basque

--- Moyennes **Ertainak** ---

Ainhoa | Parking du centre

Panoramique - 8 km, déniv. 380 m, env. 2h30 (boucle).
Balisage rouge/blanc et jaune

Itxassou | Parking Ateka

Col d'Atharri par le Pas de Roland - 9,5 km, déniv. 310m, env. 3h (boucle) -
Balisage jaune

Biriadou | Parking du centre

Tour du Xoldo - 8 km, déniv. 490 m, env. 2h30 (boucle).
Balisage jaune

Urrugne | Col d'Ibardin

Lac de Xoldokogaina - 7,5 km, déniv. 250 m, env. 2h30 (A/R et tour du lac)

--- Difficiles **Zailak** ---

Ascain | Parking des carrières

La Rhune - 9,5 km, déniv. 780 m, env. 3h30 (A/R)

Urrugne, Olhette | Parking face à l'hôtel Trabenia

La Rhune - 11 km, déniv. 800 m, env. 4h (boucle).
Balisage rouge/blanc

Bidarray | Parking du fronton

Les crêtes d'Iparla - 13 km, déniv. 880 m, 6h (A/R).
Balisage rouge/blanc

Retrouvez plus de randonnées sur le site :
www.tourisme64.com avec ce QR code



Et quand il pleut ?

Eta euriarekin?

Restez au sec à Bidart, flânez dans les canapés de Toki-Toki, découvrez l'exposition du moment à la [galerie d'art Pili Tafernaberry](#), visitez l'atelier des [Couteliers Basques](#), ou encore celui de Patxi et Jon d'Ona [Pilota](#) qui vous diront tout sur la pelote basque et poussez la porte du [Moulin de Bassilour](#).

Et pour les aventuriers, [Pays Basque Expérience](#) propose des rando-raids en 4x4 ou en 4L pour découvrir le Pays basque autrement !

On garde le moral, le soleil va chasser la pluie ! Et on profite de cette parenthèse nuageuse pour découvrir les sites et musées du Pays basque.

A Biarritz, on vous recommande d'expérimenter les différentes animations interactives de la Cité de l'Océan et d'en apprendre un peu plus sur l'univers de l'océan. A Bayonne, le [Musée Basque](#) et le [CIAP](#) sont de beaux établissements à découvrir.

Si vous êtes plutôt branchés architecture et patrimoine, ne manquez pas nos châteaux et belles demeures d'exception ; le [Château d'Urtubie](#) et son jardin à Urrugne, le [château d'Abbadia](#) et son domaine à Hendaye, la [Villa Arnaga](#) et son superbe jardin à la française à Cambo-les-bains, la [maison Ortillopitz](#) à Sare.

Si vous souhaitez allier culture et sensations, nous vous recommandons de découvrir l'impressionnante grotte de [la Verna](#) à Saint Engrâce ou l'expérience accessible de la découverte des [grottes de Sare](#).

Autres pépites locales, les [grottes d'Isturitz et d'Oxocelhaya](#) méritent le déplacement.

Pour les plus gourmands, nous vous proposons d'en apprendre un peu plus sur les différentes chocolateries du Pays basque, de découvrir l'expérience du Txotx dans l'une de nos cidreries, de mettre la main à la pâte en confectionnant votre propre gâteau basque au [Musée du Gâteau basque](#) de Sare ou encore de déguster l'une de nos bières locales.

Et pour simplement vous détendre et vous offrir une parenthèse de sérénité, les centres de thalassothérapie de la Côte basque vous accueillent dans leurs bassins chauffés et vous proposent une large gamme de soins.

D'autres idées d'activités sur
visit64.com et sur notre blog !



En famille Familiarekin

Pour les plus petits Txikientzat

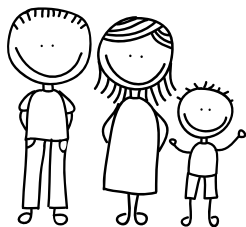
Face aux Pyrénées au centre du village de Bidart ou près de la rivière Uhabia, découvrez les différentes aires de jeux pour passer un agréable moment en famille : Aire de jeux Plazako Lilitegia au centre, Aire de jeux Kirolak, City Park, Skate Park. [Pirinioen aurean, Bidarte herriaren zentroan edo Uhabia ibaiaren inguruan, jolasguneak aurkituko dituzu familian une atsegin bat igarotzeko: Plazako Lilitegia haur-parkea zentroan, Kirolak haur-parkea, City Park, Skate Park.](#)

Pratique Praktikoia

BÉBÉ VOYAGE MALIN

Et si on voyageait léger ? Avec Bébé Voyage Malin, facilitez vos vacances en louant une poussette, siège-auto, porte-bébé pour la randonnée...sur votre lieu de vacances.

Karine : 06 19 03 38 56



Nos coups de coeur Gure gogokenak

Le Wow Park à Urrugne :
le plus grand parc de loisirs du Pays basque.

Le Château d'Abbadia à Hendaye :
le château et son domaine qui surplombent les falaises de la corniche basque valent le détour.

Le Parc d'Aventure Oihana à Urugne :
un parcours d'accrobranche accessible à partir de 3 ans.

L'Aquarium de Biarritz :
incontournable lieu pour admirer les différentes espèces marines. Bon plan : le repas des phoques tous les jours à 10h30 et à 17h.

L'ascension de la montagne La Rhune en petit train à crémaillère :
un panorama exceptionnel vous attend au sommet !

Le Col de Suhalmendi :
balade familiale à Sare à la découverte des porcs basques de race Pie Noir du Pays basque.

La découverte de la ferme Agerria à Saint Martin d'Arberoue.

Les grottes de Sare :
grottes préhistoriques

Les promenades à poney & le parc Etxola à Sare

Balades poussettes Ibilaldiak

Anglet
Balade littorale : 4.5 km
[Itsas pasealekua: 4.5 km](#)

Biarritz
- Promenade du lac Marion : 1.3 km.
[Marion lakuko pasealekua: 1.3km](#)
- Balade littorale jusqu'à l'esplanade du Phare : 2 km.
[Itsasertzeko pasealekua Itsasargi zabalguneraino: 2 km.](#)

Bidart
-La Voie Verte de l'Uhabia depuis l'estuaire du fleuve Uhabia : 6 km
[Uhabiako Bide Berdea: 6km](#)
- La promenade littorale de la plage d'Ilbarritz aux jeux pour enfants de la plage de la Milady.
[Ilbarritzko hondartzako itsas-pasealekua](#)

Bayonne
Balade le long de la Nive jusqu'à Ustaritz : 13 km.
[Ibilaldia Nive ibaian bama, Uztaritzeraingo: 13 km](#)

Hendaye
Boulevard de la mer : 3.5 km.
[Itsas pasealekua: 3.5 km](#)

Saint-Jean-de-Luz
Promenade le long de la baie de St Jean de Luz jusqu'à la pointe de Sainte Barbe : 3.5 km.
[Ibilaldia Donibane Lohizuneko badian, Santa Barbara puntaraino: 3.5 km](#)

Saint-Pée-sur-Nivelle
Balade autour du lac : 3 km.
[Lakuan ibilaldia: 3 km](#)



Offrez-vous ce que l'on a de meilleur

Eskaini zure buruari badugun onena

Après en avoir pris plein les yeux, imprégnez vous de l'art de vivre au pays basque et laissez-vous séduire par les délices de la gastronomie locale.

Enfin, reposez-vous afin d'être d'attaque pour une nouvelle journée riche en découverte. A Bidart, il y en a pour tous les goûts, nos hôtels, chambres d'hôtes, appart-hôtels, campings, auberge nouvelle génération, locations de vacances n'attendent plus que vous !

Burua oroitzapenez bete ondoren, Euskal Herriko bizitzeko artea ezagutu, eta tokiko gastronomiaren gozamenek liluratu zaitzaten utzi.

Azkenik, atsedeen har ezazu, egun berri eta aberats baterako prest izaiteko. Bidarten, gustu guziendako bada, gure hotelak, ostatuak, kanpinak, opor alokairuak, etab. Zure behar dira!

Petit lexique pour se régaler :

Ardi gasna : fromage de brebis
 Axoa : plat à base de veau en sauce
 Mamia : spécialité au lait caillé de brebis
 Pintxo: amuse - bouche à croquer en 2 bouchées
 Piperade : une sauce à base de tomates, piments, oignons et secrets de famille
 Sagarno : cidre basque
 Talo : galette de maïs
 Txuleta : côte de boeuf
 Xingar : ventrèche
 xingar eta arroltzeak : le plat de base, réconfortant et délicieux à base de ventrèche et d'œufs frits.
 Xipiron : délicieux mollusques à déguster à la plancha
 Xipister : assaisonnement basque

Restaurants **Jatetxeak,** Bars **Ostatuak**

*Pour s'y
retrouver*

 Avec vue

 Convivial

 Cuisine basque

 Tapas

 Végétarien

 Gastronomie/ bistronomie

 Poissons

 Brunch

 Accessibilité PMR

BOURG

Elissaldia      

05 59 54 90 03

Place Sauveur Atchoarena

Bar du Fronton      

05 59 54 72 76

Place Sauveur Atchoarena

Auberge Koskenia      

05 59 52 70 25

Place Sauveur Atchoarena

La Venta Gaxuxa    

05 59 54 88 70

Place Sauveur Atchorarena

Mahaina    

06 43 77 96 07

5 rue de la Madelaine

Ezkiá  

05 59 47 78 92

Avenue de la Grande Plage

Les Six Saisons    

05 59 54 70 88

Rue de l'Eglise

Crêperie Ty-Ouessant    

05 59 24 67 76

Rue Erretegia

Bidartissimo, la Pizzeria     

05 59 54 82 45

Rue Erretegia

UHABIA

Bonnat Vola   

05 59 51 95 36

1 rue de la Chapelle

Le Petit Paradis     

06 74 44 45 12

Plage de l'Uhabia

Antep Grill  

06 47 61 86 19

Avenue d'Espagne,
ZC Zirilinga

Chez Zéli ☺ 🍷 🍷 🍷

05 59 47 04 69

Avenue d'Espagne, ZC Zirlinga

Chez Boletto, Pizza &

Pizza ☺ 🍷 🍷

05 59 85 87 69

Avenenue d'Espagne,
ZC Zirlinga

Le Peak ☺ 🍷 🍷

05 59 43 88 34

Avenue d'Espagne, ZC Zirlinga

L'Oeuf Poché ☺ 🍷 🍷 🍷 🍷

05 47 02 20 52

Avenue d'Espagne, ZC Zirlinga

La Cucaracha 🌞 ☺ 🍷 🍷 🍷

05 59 54 92 89

Rue de l'Uhabia

Bela Gorri 🌞 🍷 ☺ 🍷 🍷

05 59 47 79 73

Rue de l'Uhabia

La Frégate 🌞 ☺

05 59 51 88 88

Plage de l'Uhabia

Chez Auguste ☺ 🍷 🍷 🍷

05 59 54 94 01

Rue de l'Uhabia

La Maison de l'Uhabia ☺ 🍷 🍷 🍷 🍷

05 59 54 92 39

Rue de l'Uhabia

PLATEAU

Chixko ☺ 🍷 🍷

05 59 85 78 41

197 Avenue du Plateau

Le Kanttu 🌞 ☺ 🍷 🍷 🍷

09 82 34 35 16

Plage Erretegia

Bistrot Régent ☺ 🍷 🍷

05 59 24 25 46

272 Avenue du Plateau

Ahizpak 🌞 ☺ 🍷 🍷

05 59 22 58 81

272 Avenue du Plateau

CÔTÉ CAMPAGNE

Les Frères Ibarboure 🍷 🍷 🍷

05 59 54 81 64

Chemin Ttalienea

Le Restaurant du Moulin ☺ 🍷 🍷

05 59 41 94 01

Rue de Bassilour

ILBARRITZ

Le Blue Cargo 🌞 🍷 🍷 🍷

05 59 23 54 87

Avenue du Lac

La Plancha d'Ilbarritz 🌞 ☺ 🍷 🍷 🍷

05 59 23 44 95

Avenue du Lac - Plage
d'Ilbarritz

La Cabane d'Ilbarritz 🌞 😊**06 18 02 70 13**Avenue du Lac - Plage
d'Ilbarritz**Le Birdie** 🌞 😊 🍷 🍷 🍷**05 59 85 10 64**

Avenue du Château

Le Poisson Rouge 😊 🍷 🍷 🍷**05 59 47 97 62**

Avenue de Biarritz

Plage du Centre**La Tantina de la Playa** 🌞 😊 🍷 🍷**05 59 26 53 56**

Plage du Centre

Anaia 🌞 😊 🍷 🍷**09 81 81 18 94**

Plage du Centre

PARLEMENTIA**Bahia Beach** 🌞 😊 🍷**05 59 26 59 69**

1 rue de la Chapelle

**AGORRETA -
CHUTIKUETA - IZARBEL****Etika** 😊 🍷 🍷 🍷**09 86 38 06 51**

1247 Avenue de Bayonne

Feel Good Pizza 😊 🍷 🍷**05 59 24 06 12**

Avenue de Bayonne

seulement à emporter ou livraison

Le Spot 😊 🍷 🍷**05 59 54 85 41**

Technopôle Izarbel

Les temps forts gastronomiques au Pays Basque
Euskal Herriko besta gastronomiak**BAYONNE****Foire au jambon**, week-end de Pâques
Sagarno Eguna (journée du cidre),
alentours de mai
Journée du chocolat, mois de novembre**BIDART****Chapitre de la Confrérie du Chipiron**,
week-end suivant le jeudi de l'Ascension**CAMBO****Fête du gâteau basque**, 1er week-end
d'octobre**DONOSTIA SAN SEBASTIAN****Santo Tomas** (fête de la txistora), 21
décembre**ESPELETTE****Fête du piment**, 26 et 27 octobre 2024**HENDAYE****Fête du chipiron**, 13 juillet**ITXASSOU****Fête de la cerise noire**, 1er week-end de
juin**SAINT-ÉTIENNE-DE-BAIGORRY****Fête de l'irouleguy**, 2e week-end de
septembre**SAINT-JEAN-DE-LUZ****Fête du Thon**, 20 juillet 2024**DANS TOUTES LES PROVINCES****Journée festive sur l'Ossau-Iraty AOP**,
25 juillet

Dormir sur ses deux oreilles

Burua ametsetan

CAMPINGS

CAMPING LE RUISSEAU *****

Rue Burruntz, 64210 Bidart

05 59 41 94 50

campingleruisseau64@gmail.com

camping-le-ruisseau.fr

ouvert de fin avril à fin septembre

Le + : le complexe aquatique de 110m2

CAMPING LE PAVILLON ROYAL *****

Avenue du Prince de Galles,

64210 Bidart

05 59 23 00 53

info@pavillon-royal.com

pavillon-royal.com

Ouvert de mi mai à mi septembre

le + : idéalement situé face à l'Océan et son nouvel espace aquatique

CAMPING ILBARRITZ ****

Avenue de Biarritz, 64210 Bidart

05 59 23 00 29

contact@camping-ilbarritz.com

Ouvert d'avril à fin octobre

Le + : les animations et activités pour toute la famille

CAMPING ERREKA ****

370 Avenue Cumba, 64210 Bidart

05 64 10 20 20

reservation@seagreen.fr

camping-erreka-bidart.com

Ouvert d'avril à fin octobre

Le + : sa localisation proche des commerces et de la plage d'Erretegia

CAMPING OYAM ****

Chemin Oyamburaa, 64210 Bidart

05 59 54 91 61

contact@camping-oyam.com

camping-oyam.com

Ouvert de fin mai à mi-septembre

Le + : son espace aquatique et son programme d'animation

CAMPING YELLOH! VILLAGE DOMAINE BERRUA ****

Rue Berrua, BP 07, 64210 Bidart

05 59 54 96 66 - 05 57 14 33 60

contact@berrua.com

berrua.com

Ouvert de fin mars à mi-septembre

Le + : labelisé Clé verte, son espace balnéo, ses animations et la "place" d'architecture basque au milieu du camping

CAMPING HARROBIA ***

383 Rue Maurice Pierre,

64210 Bidart

05 59 26 54 71

info@harrobia.fr

harrobia.fr

Ouvert d'avril à début novembre

Le + : un camping à taille humaine et proche de la plage de l'Uhabia

CAMPING UR ONEA***

489 Rue de la Chapelle

64210 Bidart

05 59 26 53 61

contact@uronea.com

uronea.com

Ouvert d'avril à fin septembre

Le + : un grand parc de 5 hectares avec un bel espace aquatique, et sa proximité avec la plage de l'Uhabia

CAMPING DE LA PLAGE

Rue de la Gare, 64210 Bidart

laplage.ovh

06 51 78 94 03

Ouvert de mi juin à mi septembre

Le + : un camping pour campeurs en toiles de tentes à deux pas de la plage de l'Uhabia

HÔTELS

LES FRÈRES IBARBOURE TABLE ET HÔTELLERIE *****

Chemin Ttalienea, 64210 Bidart
05 59 47 58 30

contact@freresibarboure.com
freresibarboure.com

Ouvert toute l'année
sauf début janvier

Chambre double : à partir de 179€

Le + : Label Relais du Silence et restaurant
gastronomique 1* au Michelin et l'espace
détente avec bain nordique et sauna

HÔTEL ITSAS MENDIA *****

11 avenue de la Grande Plage,
64210 Bidart
05 59 54 90 23

infos@hotelbidart.com
hotelbidart.com

Ouvert de mi-mars à mi novembre
Chambre double à partir de 110€

Le + : la situation au centre de Bidart et
l'histoire de l'hôtel

HÔTEL VILLA L'ARCHE *****

2 rue Camboenea, 64210 Bidart
05 59 51 65 95

contact@villalarche.com

Ouvert de février à mi-novembre
Chambre double à partir de 160€

Le + : une vue imprenable sur l'océan et
l'accès direct à la plage du Centre

HÔTEL DOMAINE DE BASSILOUR *****

Rue Bassilour, 64210 BIDART
05 59 41 90 85

bassilour@gmail.com
domainedebassilour.com

Ouvert toute l'année

Chambre double à partir de 115 €
Chambres familiales

Le + : L'écolabel, le cadre bucolique &
la nouvelle forêt comestible

HÔTEL DU FRONTON ***

Place Sauveur Atchoarena,
64210 BIDART
05 59 54 72 76

contact@hoteldufronton.com
hoteldufronton.com

Ouvert toute l'année

Chambre double à partir de 70 €

Le + : Situé au coeur du village su la place
Sauveur Atchoarena

HÔTEL GOXOKI ***

5 rue Caricartenea, 64210 BIDART
05 59 26 59 55

contact@hotel-goxoki.com
hotel-goxoki.com

Ouvert d'avril à début novembre et pour les
vacances scolaires hors saison

Chambre double à partir de 73 € /
Chambre familiale à partir de 95 €

Le + : Sa piscine et son emplacement

HÔTEL OLATUA ***

3 Rue Erretegia, 64210 BIDART
05 59 54 71 89

contact@hotelolatua.com
hotelolatua.com

Ouvert toute l'année

Chambre double à partir de 69 € /
Chambre familiale à partir de 89 €

Le + : Labellisé Accueil Vélo, idéalement
situé au bourg du village

HÔTEL MILEADE LA FRÉGATE ***

355 rue d'Espagne, 64210 BIDART
05 59 51 88 88 - 08 05 12 45 45
mileade.com

Ouvert de mars à octobre

Chambres doubles, chambres
familiales et forfait 1/2 pension possible

Le + : à 100m de la plage de l'Uhabia

HÔTEL KALIKO***

112 rue de la Chapelle, 64210 BIDART
contact@kalikobidart.com

kalikobidart.com

Ouvre en juin 2024

Chambres doubles à partir de 110 €
Chambres familiale

Le + : Son cadre verdoyant à deux pas de la
Voie Verte et son ambiance familiale et
décontractée

nouveau



HÔTEL ELISSALDIA **

Place Sauveur Atchoarena,
64210 BIDART
05 59 54 90 03

hotel.elissaldia@wanadoo.fr
hotel-elissaldia.com

Ouvert toute l'année sauf pour les
fêtes de fin d'année

Chambre double à partir de 119 €
Chambre familiale à partir de 139 €

Forfait 1/2 pension possible

Le + : l'emplacement sur la place,
l'histoire de famille et le trinquet

HÔTEL FASTHÔTEL **

1350 avenue de Bayonne,
64210 BIDART
05 59 23 01 09
fasthotel.com

Ouvert toute l'année

Chambre double à partir de 69 €

Forfait 1/2 pension possible

Le + : l'hôtel restaurant est fraîchement
rénové, la proximité avec les transports

LA MAISON DE L'UHABIA

49 Rue de l'Uhabia, 64210 BIDART
09 81 24 39 94

lamaison@uhabia.com
lamaisondeluhabia.fr

Chambre double à partir de 80€

Chambres familiales à partir de 110 €

Le + : le restaurant, la localisation à deux
pas de la plage de l'Uhabia

AUBERGE**HOSTEL KOSKENIA ****

Place Sauveur Atchoarena,
64210 BIDART
05 59 52 70 25

contact@aubergekoskenia.com
aubergekoskenia.com

Ouvert toute l'année Dortoir à partir de
45 € / Chambre double à partir de 59 €

Le + : un véritable lieu de vie et de
rencontres !

**SURF HOUSE****JOYU SURF SHACK**

28 Rue Contresta 64210 Bidart
06 47 80 00 14

Ouvert d'avril à décembre
Formule semaine à partir de 630€
Le + : l'ambiance surf house, la cuisine de Jutta !

RÉSIDENCES DE TOURISME**RÉSIDENCE MER & GOLF ******

Rue de la Roseraie, 64210 BIDART
05 59 41 44 00

ilbarritz@meretgolf.com
meretgolf.com

Ouvert toute l'année

Différentes formules du studio au T1 bis

Le + : la proximité avec le golf et la plage
d'Ilbarritz

RÉSIDENCE IZARPEAN ***

Rue Oyamburua, 64210 BIDART
05 59 54 76 86

information@izarpean.com
izarpean.com

Ouvert toute l'année

Différentes formules du studio au T1 bis

Le + : niché dans un joli cadre de verdure à
proximité du centre bourg

APPARTHÔTEL OLATUA***

Rue Erretegia, 64210 BIDART
05 59 54 71 89

contact@hotelolatua.com
hotelolatua.com

Ouvert toute l'année

Différentes formules du studio
au duplex 5 personnes

Le + : idéalement situé au bourg du village

APPARTHÔTEL GOXOKI ***

5 rue Caricartenea, 64210 BIDART
05 59 26 59 55

contact@hotel-goxoki.com
hotel-goxoki.com

Ouvert d'avril à début novembre et pour
les vacances scolaires hors saison

Différentes formules du studio, T2
et duplex

Le + : chaque appartement bénéficie d'une
terrasse

CHAMBRES D'HÔTES

BISTA EDER

Madame Barrenqui Eliane,
3 rue Mar-y-Montes, 64210 BIDART
06 75 17 32 29
contact@bistaeder.fr
bistaeder.fr

Ouvert toute l'année
À partir de 120€ la nuit

Le + : l'emplacement au dessus du cirque
d'Erretegia et la vue sur l'océan

DOMAINE DE BASSILOUR

Madame Charlotte Vachet,
Rue Burruntz, 64210 BIDART
05 59 41 90 85
bassilour@wanadoo.fr
domainedebassilour.com

Ouvert toute l'année
À partir de 99€ la nuit

Le + : la bâtisse incroyable, la déco et le
cadre

ETXEA & CO

Madame Cornillière Sandrine,
7 rue Ibai Eder, 64210 BIDART
05 33 74 00 83
contact@etxea-and-co.com
etxea-and-co.com

Ouvert toute l'année
À partir de 120€ la nuit

Le + : la piscine extérieure avec vue
sur les montagnes, la déco et la proximité
du centre



IRIGOIAN

Monsieur Etcheverry Philippe,
1415 avenue de Biarritz, 64210 BIDART
05 59 43 83 00
irigoian@wanadoo.fr
irigoian.com

Ouvert toute l'année
À partir de 115 € la nuit

Le + : une superbe ferme basque rénovée,
l'histoire de la maison et le couloir de nage

ITHURRI ONDOA

Madame Etchayde Maïder,
11 rue de la Grande Plage, 64210 BIDART
06 87 21 01 77
info@ithurriondoa.com
ithurriondoa.com

Ouvert toute l'année
À partir de 70€ la nuit

Le + : l'histoire de la maison, sa situation au
cœur du village

VILLA OZ

Madame Lormant Catherine,
280 chemin Dorrea, 64210 BIDART
05 59 54 84 44 - 06 87 28 48 20
contact@villaoz.fr
villaoz.fr

Ouvert d'avril à mi-novembre
À partir de 95€ la nuit

Le + : le calme de la campagne

Nos hébergements partenaires à proximité:

MAISON D'HÔTES HARITZAGA

Madame Sandrine Harismendy
3 Rue de Mérin, 64200 Biarritz
06 15 75 99 50
contact@haritzaga.com
haritzaga.com

Ouvert toute l'année
A partir de 200€ la nuit

Le + : le cadre verdoyant entre Bidart
et Biarritz



Préserver l'équilibre

Oreka zaindu

Vous avez choisi de venir séjourner au Pays basque, pour plusieurs raisons et... vous avez fait le bon choix. Celui de ne pas choisir entre la plage, l'océan et la montagne. Celui de découvrir et de s'imprégner d'une autre culture, et ce, sans passer les frontières.

Celui de venir à notre rencontre, de goûter notre cuisine, entendre notre langue et nos chansons, apprécier la beauté architecturale de notre territoire, photographier nos paysages et surtout de profiter ; de profiter de chaque instant.

Mais ici, malgré l'effet de carte postale, nous ne sommes pas des figurants dans un décor estival, notre Pays basque c'est un territoire vivant et vibrant, toute l'année. Un territoire qui compose avec ses qualités et ses défauts.

Pour certains, ses défauts sont aussi des qualités et s'il y a bien quelque chose que l'on aime dire c'est que chez nous la qualité ne fait jamais défaut.

Alors on vous donne bien volontiers quelques éléments de contexte et quelques astuces pour faire de votre séjour une belle réussite.

Euskal Herrira etortzea erabaki duzu, hainbat arrazoirengatik, eta... aukera zuzena egin duzu. Hondartza, itsasoa eta mendiaren, artean erabakirik ez hartzearena. Beste kultura bat deskubritu eta sinestearena, eta hori, mugak pasatu gabe.

Guregana etortzeko hautua egin duzu, gure sukaldea jastatzekoa, gure hizkuntza eta kantuak entzutekoa, gure lurraldearen edertasun arkitektonikoaz gozatzekoa, gure paisaiei argazkiak ateratzekoa eta batez ere gozatzekoa; une guzietaz gozatzekoa.

Baina hemen, karta postalaren itxuraz haratago, ez gara figuranteak udako dekorazio batean, gure Euskal Herria lurralde bizia eta dardartia da, urte osoan. Bere kalitate zein akatsekin osatzen duen lurraldea. Batzuen ustez, bere akatsak ere baikorrak dira, eta zerbait erratea gustatzen zaigu, hau da, hemen kalitatea ez da sekula falta.

Orduan pozik ematen dizkizugu testuinguru-elementu batzuk eta trikimailu batzuk zure egonaldia arrakasta eder bihurtzeko.

Partager le terrain et les règles du jeu

Jokalekua eta arauak partekatu

Quand on est en vacances, notre esprit s'évade, se déconnecte et s'affranchit parfois un peu trop facilement des règles. Sciemment ou non. Allez, on se l'avoue, on a tous vécu ça. Il y a parmi les prochaines lignes de ce texte, des règles de base et des vraies informations. Cela va vous paraître un peu surprenant, mais croyez-en notre expérience, parfois un rappel de ces éléments est bien nécessaire...

Oporretan gaudenean, gure adimena eskapatzera doa, deskonektatu egiten da eta batzuetan errazegi askatzen da arauetatik. Testu honen hurrengo lerroen artean oinarizko arauak eta egiazko informazioak daude. Harrigarria iruditzen ahal zaizu, baina sinets ezazu gure esperientzian, batzuetan beharrezkoa da elementu horiek gogoraraztea...

Notre littoral est magnifique mais il est réglementé :

Gure kosta paregabea da baina arautua da:

- Quand on indique qu'il faut se baigner entre les drapeaux, ce n'est pas une question... ou alors c'est une question de respect et de sécurité, car non les MNS ne sont pas rémunérés au nombre de coups de sifflet pour rappeler les gens à l'ordre ! **Ondartzan bi banderen artean baina zaitetz, errespetuz igerizaintzat eta zure sekuritatearentzat!**
- D'ailleurs les drapeaux qui délimitent les zones de bain des baigneurs, des bodyboardeurs et des surfeurs ne sont pas là pour faire joli...
- Les panneaux pour indiquer que les falaises sont fragiles et dangereuses ne sont pas là non plus pour décorer, on préférerait s'en passer, mais voilà, c'est un fait, il faut VRAIMENT respecter la limite des 30 mètres au pied des falaises... **Ikusiko dituzun panelak abisatzeko ezpondak lanjerosak direla ez dira eder egiteko emanak, errespeta ezazu idatzia den mezua, hots, ezpondetatik 30 metrora egon zaitetz.**
- Les baïnes et les marées changeantes ne sont pas des légendes, alors prudence ! **Baiak eta marea aldakorak ez dira kondairak, beraz kontuz!**

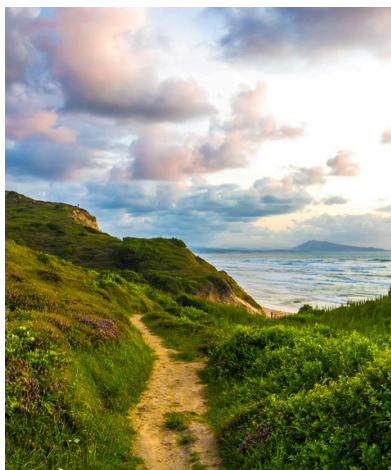


Notre Pays basque est soumis à une météo aussi surprenante que changeante :

- Ici on dit que quand on voit la Rhune c'est qu'il va pleuvoir, et quand on ne la voit pas, c'est qu'il pleut déjà. Donc inutile de regarder la météo. En plus, elle change tout le temps ;-)
- Le brouillarta n'est pas un nom de plat à la sauce basque, c'est bien le nom d'un coup de vent pas très agréable qui peut casser l'ambiance sur la plage et nous faire perdre 10 degrés en quelques minutes. Alors quand on dit dans le micro "fermez les parasols" , et bien il faut fermer les parasols...

Se déplacer chez nous, c'est comme chez vous, il faut le faire avec bon sens :
Hemen mugitzea, zure etxean mugitzea bezala da, zentzu onez egin behar da:

- Gare à Waze qui n'a pas toujours raison... Arriver dans le centre de Bidart en camping-car de 9m et manoeuvrer en 14 temps sur le parking n'est pas une expérience indispensable à vivre en vacances chez nous. **Waze-k erraten duenarekin kasu eman...**
- Klaxonner à Bidart ne permet ni de fluidifier le trafic, ni de vous détendre... au mieux il sert à dire bonjour et encore ! **Tutatzeak ez du trafikoa arintzen ez eta zu lasaitzen... Hoberenez egun on erraiteko balia daiteke eta ez beti!**



Promenade & respect de l'environnement :
Ibilaldiak eta ingurumenaren errespetua:

- Quand il y a une barrière, c'est que le chemin s'arrête ou qu'il y a un danger juste derrière, inutile de l'enjamber... même pour Instagram, on préfère éviter les drames... **Hesi bat badelarik bidea hortan gelditze, dela edo lanjera bat badela erran nahi du.**
- Les mégots, c'est comme toutes les autres ordures, ils ne sont à leur place qu'une fois jetés dans la bonne poubelle. (Non, ici non plus, une bouche d'égout n'est pas une poubelle et dégrader les eaux pluviales... ce n'est pas génial ! **Zigarreta muturrak hondarkin guziak bezala zakar ontzi batera botatzen dira!**)

Pour terminer :

Ici, nous sommes comme vous le savez sur une terre de caractère qui vibre au rythme des saisons et de la nature. C'est aussi, un territoire empreint d'une véritable culture et d'une identité. C'est sans doute pour tout ça que vous êtes venus en vacances au Pays basque.

Mais ici, c'est surtout une terre qui vit toute l'année. Ses habitants vous accueillent et certains vous observent du coin de l'oeil.

Profitez des vacances, ouvrez grand les yeux, sortez des sentiers battus, soyez ouverts, curieux, et laissez vous guider. Prenez le temps, ralentissez et appréciez que c'est ici, et ensemble, que nous avons rendez-vous.

Bidart

**RENDEZ-VOUS
AVEC LE VRAI**

Informations utiles

Informazio praktikoak



POLICE NATIONALE Polizia : 17

POMPIERS Suhiltzaileak : 18

SAMU Anbulantzia : 15

APPEL D'URGENCE EUROPÉEN
Europar larrialdi zendakia : 112

CENTRE ANTI-POISON
Pozoi kontrako zentroa :
(+33) 05 56 96 40 80

SOS MÉDECIN Medikiak :
(+33) 05 59 03 30 00

COMMISSARIAT Polizia etxea :
(+33) 05 59 01 22 22

POLICE MUNICIPALE (objets
trouvés)

Udaltzaintza (objektu galduak) :
(+33) 05 59 54 68 75

BULLETIN MÉTÉO
Meteorologia-buletina :
08 92 68 02 64

LAVERIES GARBITEGIAK

- Laverie du Plateau :
06 22 95 17 48

- Laverie LV - Avenue de
Biarritz : (+33) 05 59 47 72 68

HORAIRES DES MESSES MEZA ORDUTEGIA

Le samedi à 18:30 et le
dimanche à 11:00.

Larunbatetan 18:30tan eta
igandetan 11:00tan.
(+33) 05 59 54 90 04
paroisse.bidart@orange.fr

PRESBYTÈRE PRESBITERIOA

(+33) 05 59 54 90 04

BABYSITTING

Family Sphère : 05 59 63 60 76

Babychoux : 05 59 15 90 50

TAXI-VTC

Taxi André : 06 08 58 08 98

Taxi Maité : 06 85 66 62 17

VTC SO DRIV : 06 15 23 92 58

VTC BJB : 06 22 11 72 51

Didier Brouillard : 07 71 88 26 06

Bruno Patry : 06 34 60 49 84

Monchauffeur64 : 07 62 14 66 64

YUSE : sur www.yuse.fr

CARTE INTERACTIVE MAPA INTERAKTIBOA

Découvrez la carte interactive
de l'Office de Tourisme de
Bidart sur le

site carte.bidarttourisme.com.

Bidarteko Turismo Bulegoaren
mapa interaktiboa gure
webgunean :
carte.bidarttourisme.com

ENVIRONNEMENT INGURUMENA

Tous les points de tri sélectif sont
disponibles sur la carte
interactive de Bidart.

Sailkapen selektiboko puntu
guztiak Bidarteko mapa
interaktiboan daude eskuragarri.

Info+: www.biltagarbi.com

OFFICE DE TOURISME TURISMO BULEGOA

Rue Erretegia - 64210 Bidart
contact@bidarttourisme.com / (+33) 05 59 54 93 85
www.bidarttourisme.com

Juillet et août - Uztaila-agorrila :

Du lundi au samedi : 9:00-19:00

Dimanches et jours fériés : 9:00 -13:00

Septembre - Iraila:

Du lundi au samedi : 9:00-12:30 / 14:00 -18:00

Dimanches : 9:00-13:00

Le reste de l'année - Urtean zehar :

Du lundi au vendredi : 9:00-12:30 / 14:00-17:00

Samedis pendant les vacances : 9:00-13:00

BIBLIOTHÈQUE TOKI-TOKI LIBURUTEGIA

1 rue des Ecoles
toki-toki@bidart.fr / (+33) 09 51 29 81 22
www.toki-toki.fr

Mardis et jeudis - Asterate eta ostegunetan :
10:00-12:00 / 15:00-18:00

Mercredis et samedis - Asteazken eta larunbatetan :
10:00-17:00

Vendredis - Ostiraletan : 13:30-19:00

Santé Osasuna

INFIRMIERS, CABINET, SOINS À DOMICILE ERIZAINAK, KABINETEA, ETXEKO ZAINKETA

Cabinet d'infirmiers Agorreta :
06 62 27 32 47
Cabinet d'infirmières Dona Maria :
06 37 88 43 67
Centre de soins Artatzeko :
05 59 54 91 67
Cabinet d'infirmiers
Av. G. de Plage : 05 59 47 12 72
Mme Bernède : 05 59 54 77 57
Mme Razat Lafferrairie :
06 07 37 48 86

MÉDECINS GÉNÉRALISTES MEDIKUAK

Mme Chambre et M. Christophe :
05 59 47 56 14
Mme Duhart-Gonçalves :
05 59 47 74 96
M. Krassoulia : 05 59 43 75 50

HÔPITAUX HOSPITALEAK

Hôpital de Bayonne :
05 59 44 35 35
Polyclinique Biarritz Aguilera :
0 825 135 0264 / 05 36 28 64 00
Polyclinique de Saint-Jean-de-Luz : 05 59 51 63 63

SAGE-FEMME EMAGINA

Mme Natorp : 06 85 22 55 90

PÉDIATRE PEDIATRA

Mme Bailly : 05 64 11 57 54

PHARMACIES FARMAZIAK

Pharmacie du Centre :
05 59 54 91 95
Pharmacie du C.C. Bidart Océan :
05 59 54 84 54

OPTICIENS OPTIKOAK

Bidart Optik : 05 59 84 67
À portée de vue : 05 59 47 88 82

KINÉSITHÉRAPEUTES FISIOTERAPEUTA

Cabinet de kinésithérapie du Plateau : 05 59 54 73 47
Cabinet de kinésithérapie d'Erretegia : 05 59 54 82 78
Cabinet de Kinésithérapie Bidart Centre : 05 59 54 70 56
Cabinet de kinésithérapie Dona Maria : 05 59 54 94 63
Mme Claudepierre :
05 59 54 94 48
M. Jonville : 06 34 45 20 44
Mme Denicourt : 06 24 92 23 94
M. Jedrzejak : 06 22 04 94 23
Mme Lesgourgues Belleret :
06 61 65 66 34
M Arla : 05 59 54 73 47
M Saint-Macary : 06 74 62 85 14
Mme Huard : 06 86 58 37 61

OSTÉOPATHES OSTEOPATAK

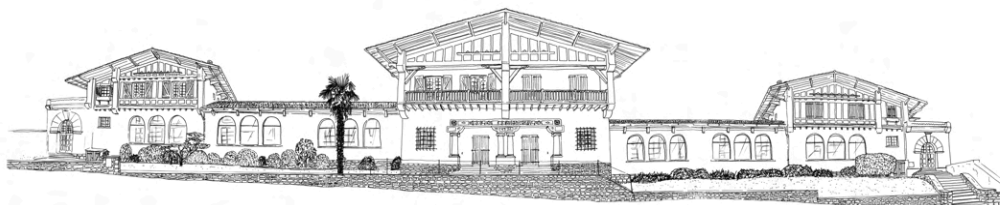
Cabinet Cumba Berria :
05 59 22 28 31
Mme Cousinat : 06 86 32 20 24
Mme Etcheverry : 05 59 26 90 49
M Arla : 07 88 85 38 63
Mme Ka : 05 32 11 08 67
M. Lezenes : 06 79 77 59 98
Mme Exposito : 06 76 11 49 44
M. Noyrez : doctolib.fr
Mme Testas : 06 85 84 59 03
Mme Mondeilh : 06 85 84 21 76
Mme Baudouin : 06 79 55 18 75
M ferrarie : 06 12 65 58 83
Mme Bertrand : 06 30 70 56 18
Cabinet Itxasoa : 06 10 60 61 70
M Vimal : 05 40 07 30 88

PÉDICURES-PODOLOGUES OIN-ARTATZAILA ETA PODOLOGOAK

M. Lormant Podologie :
06 79 55 56 22
M. Luro : 06 74 32 34 80
Mme Agostini : 05 59 55 49 88

DENTISTES DENTISTAK

Mme Enet Aurélie et M Mutin :
05 59 54 90 50
M. Przybylak et M. Frouart :
05 59 54 93 54



aquarium
BIARRITZ

PHOQUE TU VIENNES

OUVERT TOUS LES JOURS



BILLETTERIE EN LIGNE



Réservation conseillée
www.aquariumbiarritz.com

Office de Tourisme de Bidart
Bidarteko Turismo bulegoa

Rue Erretegia, 64210 Bidart
05 59 54 93 85

contact@bidarttourisme.com

TOUTE L'ACTUALITÉ DE BIDART

@ BIDART CÔTE BASQUE
#BIDART

